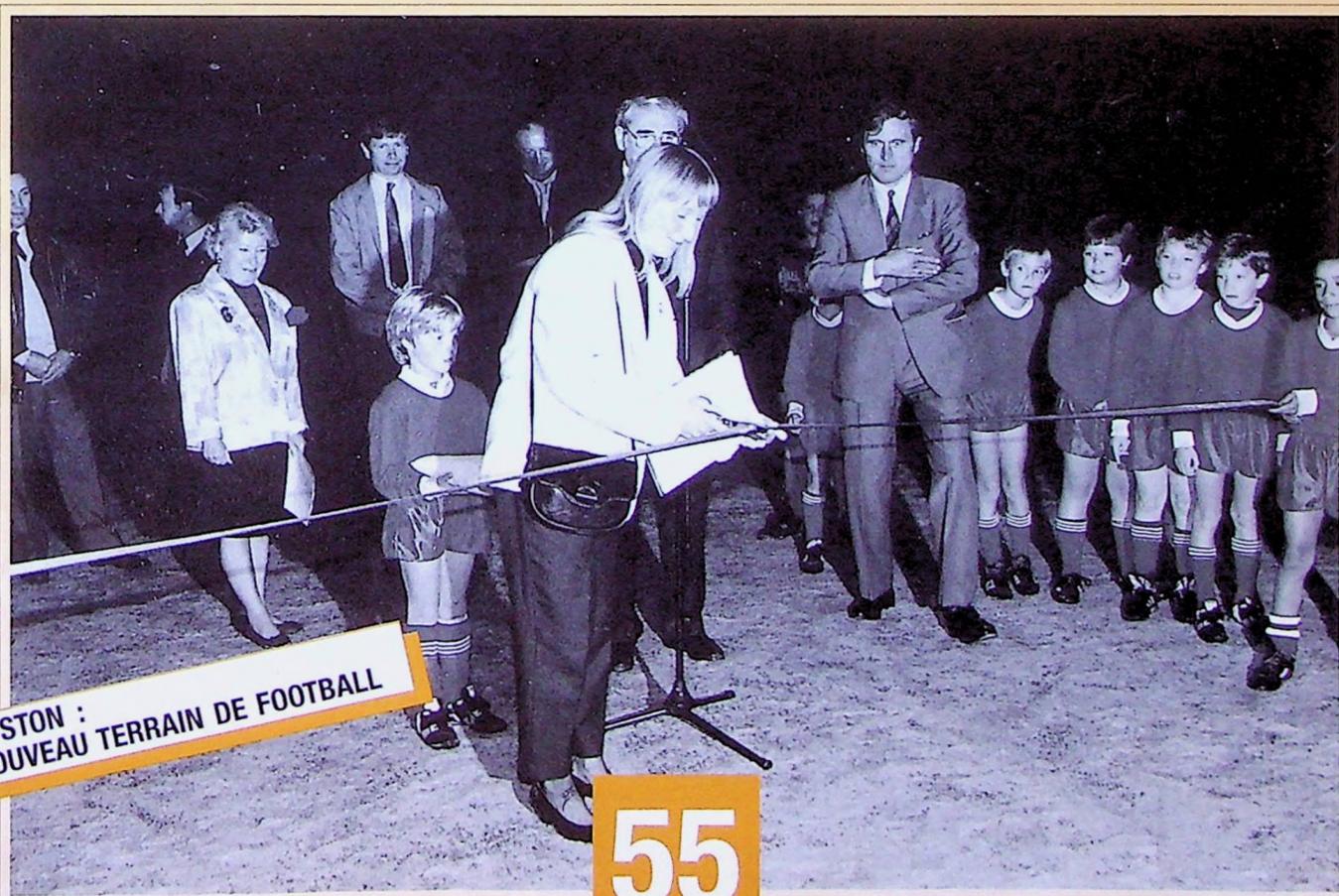




# Ottignies Louvain-la-Neuve



## Bulletin Communal Officiel



**BUSTON :  
NOUVEAU TERRAIN DE FOOTBALL**

**55**

**OCTOBRE  
1991**

VILLE UNIVERSITAIRE JUMELÉE AVEC  
JASSANS-RIOTTIER (FRANCE) ET VESZPRÉM (HONGRIE)

PÉRIODIQUE BIMESTRIEL - OTTIGNIES I

## LE MOT DU BOURGMESTRE



FIGOT

**N**otre ville est-elle en train de se transformer en cité dortoir ? « Boulot, auto, dodo » est-ce désormais notre lot ?

Plusieurs responsables et animateurs de sociétés locales se posent la question, tant il apparaît de plus en plus difficile de faire sortir nos concitoyens de chez eux.

Pourtant, ce ne sont pas les occasions qui manquent. Notre communauté d'Ottignies Louvain-la-Neuve est riche en effet d'une multitude d'associations qui proposent en permanence des spectacles, des animations, des rencontres,... Peut-être y en a-t-il trop ?

Un rapide constat montre que les fêtes communales sont de plus en plus délaissées et que les animations de quartier connaissent des fortunes diverses ; même les manifestations sportives rassemblent peu de monde.

Bien sûr, la télévision peut être montrée du doigt. Mais ne sommes-nous pas en présence d'un phénomène plus général qui s'appelle passivité, repli chez soi, retrait de la vie sociale.

Devant cette marée de l'isolement, nous ne pouvons rester les bras croisés.

Ottignies Louvain-la-Neuve n'a pas la vocation d'une cité morte pour des habitants léthargiques,

ignorant leurs voisins et limitant leurs échanges aux aspects strictement utilitaires.

Notre ville doit rester une cité vivante où les gens se parlent, se rencontrent, s'entraident..., savent, à l'occasion, faire la fête ensemble.

Quelle richesse humaine accumulée dans le foisonnement de tels rapports sociaux !

Certes, Louvain-la-Neuve n'est pas Ottignies et vice-versa. Certes, les traditions d'enracinement local sont fortes. Certes encore, les mentalités sont différentes dans les anciens villages et les nouveaux quartiers.

Tout cela est vrai et s'explique à travers notre histoire. Mais il est tout aussi évident que pouvoir découvrir d'autres sensibilités, d'autres habitudes représente une chance bien plus qu'un handicap.

Il m'arrive souvent de dire que l'originalité de notre ville se trouve précisément dans la diversité de ses quartiers et hameaux : campagnards, résidentiels et universitaires.

Sommes-nous certains de goûter suffisamment à ce privilège que nous offrent la différence et la diversité ?

Par cette réflexion, je voulais simplement attirer l'attention de chacun d'entre nous sur ce qui fait la qualité de la vie. Celle-ci ne peut se réduire au confort

domestique ou au « cocoonisme », comme on dit aujourd'hui. Elle est ouverture sur le monde extérieur. Elle est rencontre de l'autre.

A partir de ce mois d'octobre, le Foyer Culturel publie mensuellement un agenda, au jour le jour, des activités à Ottignies Louvain-la-Neuve.

Pour que vous sachiez mieux encore ce qui se passe dans votre ville.

Pour que vous puissiez plus aisément faire votre choix d'une activité.

Bref, pour que vous ayez envie de sortir de chez vous et de vous en mettre « plein la ville ».

Valmy FEAUX

EN COUVERTURE :

## LIMELETTE

NOUVEAU TERRAIN  
DE FOOTBALL

Mercredi 2 octobre dernier ont été inaugurées les nouvelles installations du F.C. Limelette, en présence de M. Georges Gijpens, Délégué du Ministre Grafé, M. V. Féaux, Ministre-Président de la Communauté française, Mme A. Galban, Échevin des Sports et Mme Versaille, Présidente du Club.

Le terrain, recouvert de gazon synthétique, permettra aux nombreuses équipes locales de pratiquer leur sport favori par tous les temps.

**BULLETIN**  
COMMUNAL OFFICIEL

distribué gratuitement dans toutes les boîtes aux lettres d'Ottignies Louvain-la-Neuve

Rédaction, Administration,  
Publicité :  
José Desmet

Avenue des Combattants, 30  
Tél. 43 79 06

Réalisation Technique :  
Photocomposition N. Dieu-Blondiau  
et Imprimerie J. Dieu-Brichart  
Chaussée de La Croix 47  
1340 Ottignies  
Tél. 41 50 24

- Les articles signés n'engagent que leurs auteurs.
- Reproduction des textes autorisée en mentionnant l'origine complète.
- Reproduction des annonces commerciales interdite.

### PROCHAINES PUBLICATIONS

N° 56 : 20 décembre 1991  
Date limite de dépôt des infos :  
18 novembre 1991

## N° 55 LES TITRES

Editorial	2	Jeunesse d'aujourd'hui	12
Autant Savoir	4	Culture et loisirs	13
Magazine	6	A votre avis	17
Participation	10		

## EN EXERGUE :

Attributions des Échevins	5
Guichet de l'Énergie	5
Amnesty International	10
Maison des Jeunes	12
Complexe sportif de Blocry	14

## ENCART :

### INFO-SANTÉ : ALCOOLISME

Second volet de la campagne de prévention contre les assuétudes que développe le CPAS

### AVIS A VOS CORRESPONDANTS OCCASIONNELS

Vu l'abondance des matières nous vous demandons de limiter vos messages à 10 lignes dactylographiées maximum. Merci pour votre compréhension.

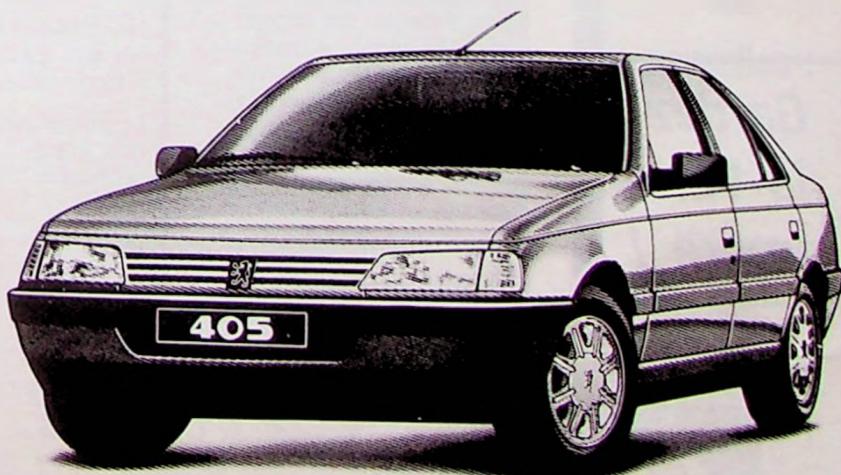
## Ets CLERBOIS s.a.

Concessionnaire PEUGEOT

Nouvelle direction Alain et Guy PETIT

Chaussée Provinciale 122 • 1341 Ottignies • Tél. (010) 61 22 50

CARROSSERIE TOUTES MARQUES • AGRÉÉE SMAP et PS



 PEUGEOT

PEUGEOT 405  
L'EXPRESSION DU TALENT.

**EXIT**

*BERNARD FIERENS*

*Ce brabançon d'origine s'est présenté pour la première fois aux élections communales en octobre 1988 et avait été élu en 10<sup>e</sup> position sur la liste avec 464 voix. Il fut au Conseil communal ce que l'on pourrait appeler une « locomotive verbale ». Aujourd'hui il quitte les bancs de l'opposition parce qu'il devenait difficile pour lui de concilier horaires de travail avec emploi du temps d'un mandataire politique.*

*Bernard Fierens voulait assurer l'avenir de sa commune comme celui du Brabant wallon à travers la création d'entreprises nouvelles génératrices d'emplois.*

**NOUVELLE BROCHURE  
D'ACCUEIL**

*AVEC LE CONCOURS DES COMMERÇANTS*

La Société d'Éditions WEKA a été chargée par la Ville de la réalisation d'une nouvelle brochure d'information et d'accueil.

Elle sera distribuée gratuitement à tous nos concitoyens ainsi qu'aux visiteurs de marque et aux nouveaux habitants.

Comme par le passé, elle contiendra des informations

administratives, socio-culturelles et sportives.

Cette importante plaquette ne pourra être réalisée qu'avec le concours de la publicité commerciale. Nous espérons que les commerçants de l'entité auront à cœur d'accueillir favorablement le délégué des éditions WEKA et nous les en remercions chaleureusement dès à présent.

**JOSEPH  
THERER**

*CONSEILLER CPAS*

*Joseph Therer, qui travaille sur le site universitaire et que les habitués de la Commission Tiers-Monde connaissent bien, remplace Benoît Jacob élu Conseiller communal.*

*Homme de dialogue, soucieux de l'intérêt général dans la sérénité, Joseph Therer apporte ses connaissances du monde jeune et des problèmes rencontrés par les immigrés.*

**BIENVENUE**

*BENOÎT JACOB*

*Né à Wanze il y a 30 ans Benoît Jacob, professeur de français et de religion, s'est présenté pour la première fois aux suffrages des électeurs en 1988. Il fut élu suppléant avec 290 voix et devint conseiller CPAS. Aujourd'hui il prend la succession de Bernard Fierens sur les bancs du Conseil communal. Bon vent à ce « petit nouveau », défenseur des jeunes, attentif aux problèmes sociaux et qui sait faire plaisir.*

**LOUVAIN-  
LA-NEUVE**

*SÉCURITÉ ACCRUE*

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre l'antenne « Police » de Louvain-la-Neuve est opérationnelle. Elle est située place de l'Accueil (Parking Aldi) et fonctionne en collaboration avec la Gendarmerie dans un seul et même local.

On ne peut que se féliciter de cette initiative qui assurera désormais une augmentation des moyens d'interventions, des rondes de surveillance et une réelle permanence téléphonique.

**Numéros d'appel :**  
455434 - Police communale  
455435 - Gendarmerie

**APPEL PUBLIC**

*RENOUVELLEMENT DE LA COMMISSION CONSULTATIVE  
COMMUNALE D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE*

Le Collège des Bourgmestre et Echevins annonce le renouvellement de la Commission Consultative Communale d'Aménagement du Territoire en exécution de l'article 150 du Code wallon de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

En vertu dudit article 150, alinéa 2, « Le Conseil Communal choisit les membres selon une répartition géographique équilibrée, parmi les personnes ayant fait acte de candidature, en veillant à assurer la représentativité tant des intérêts économiques, sociaux, culturels et touristiques que des associations de protection de l'environnement et des organisations professionnelles concernées ».

Les candidats doivent mentionner leur nom, profession et domicile ainsi que la catégorie visée ci-dessus qu'ils représentent, soit à titre individuel, soit à titre de représentant d'une association.

Le présent avis fait appel aux candidatures aux fonctions de membres effectif ou suppléant de ladite Commission communale consultative.

Les actes de candidatures doivent être adressés par *envoi recommandé* au Collège des Bourgmestre et Echevins avant le 15 décembre 1991.

**Gardez  
la Ville  
propre !**

**PIERSON  
Cesi BON**



010/41.42.43



**PNEUMATIQUE  
D'OTTIGNIES**

*Pneus toutes marques • Géométrie • Equilibrage*

Chaussée Provinciale 71-73  
1341 Céroux-Mousty - Tél. (010) 612290



**lootvoet**

Plomberie • Chauffage  
Membre du Centre Scientifique  
et Technique de la Construction  
Tél. 41 42 45

## CONSEIL COMMUNAL DES ENFANTS

En juin et septembre, les différents acteurs du projet se sont rencontrés afin de faire le bilan de la session 90-91 et d'étudier les perspectives 91-92.

Echevins, enseignants, Commission enseignement, Service pédagogique, Services administratifs et participation ont « planché » sur les critiques, les suggestions, les re-ciblages... Dans l'optique de l'éducation au civisme, le Conseil prochain pourra bénéficier d'un calendrier plus étendu sur l'année, mais plus rigoureux quant aux réunions... Les élus se sont engagés à représenter leurs condisciples, à défendre des projets, etc... Leur disponibilité est donc indispensable.

Les élections ont eu lieu fin septembre, la 1<sup>ère</sup> séance de la session 91-92 s'est tenue en octobre.

En décembre, les projets devront être prêts, après 2 séances de travail des commissions restreintes composées de jeunes conseillers.

En 92, on passera à la réalisation concrète des décisions du Conseil des Enfants.

Renseignements administratifs :  
Secrétaire communal.

Renseignements pédagogiques :  
Marcel Buelens.

Renseignements participation :  
Bernard Theys — 437811, numéro unique de la ville.

## GUICHET DE L'ÉNERGIE

La Région Wallonne et la Ville ont signé une convention aux termes de laquelle un service d'information en matière de maîtrise de l'énergie sera mis à la disposition des particuliers et des PME.

La mission de ce service permettra l'accès à des données techniques en vue d'établir un diagnostic thermique personnalisé. Des cassettes vidéo traitant d'isolation thermique et de différents systèmes de chauffage seront également disponibles. En outre, le Guichet de l'Énergie réalisera des audits énergétiques pour les logements particuliers.

Les particuliers et les PME pourront y trouver une documentation relative aux aides financières et subsides proposés par les pouvoirs publics.

Avenue des Combattants 34 - Tél. 437890  
Du mardi au vendredi de 8 h 30 à 12 h  
A partir du 4 novembre 1991

## ÉCONOMISEZ ÉNERGIE ET MATIÈRES PREMIÈRES !

### ATTRIBUTIONS DES ÉCHEVINS

Madame Anne André-Léonard - Premier Échevin  
Rue de la Chapelle 40 - 1340 Ottignies Louvain-la-Neuve - Tél. (010) 418048  
État Civil, Population, Commerce, PME, Artisanat, Tourisme, Affaires européennes, Police, Administration générale, Fêtes

Monsieur Jacques Benthuy - Deuxième Échevin  
Rue de la Chapelle 86 - 1340 Ottignies Louvain-la-Neuve - Tél. (010) 418130  
Enseignement, Culture, Education permanente, Tiers-Monde, Droits de l'homme, Personnel, Patrimoine, Information, Participation, Relations publiques

Monsieur Jacques Lega - Troisième Échevin  
Scavée du Biéreau 6 - 1348 Ottignies Louvain-la-Neuve - Tél. (010) 450341  
Finances, Urbanisme, Environnement, Aménagement du territoire, Cultes

Monsieur Jean Sablon - Quatrième Échevin  
Grand'rue 1A - 1341 Ottignies Louvain-la-Neuve - Tél. (010) 611107  
Travaux, Hygiène, Salubrité publique, Vie rurale, Agriculture

Madame Annie Galban-Leclef - Cinquième Échevin  
Rue de Spangen 44 - 1341 Ottignies Louvain-la-Neuve - Tél. (010) 616753  
Affaires sociales, 3<sup>e</sup> âge, Emploi, Sports, Jeunesse, Associations patriotiques, Jumelages

Tryez  
vos  
poubelles :

Utilisez  
les  
bulles  
sélectives !

## MORIENSART

CENTRE DE RENCONTRES

A l'occasion de la Journée du patrimoine le public a pu visiter la Tour de Moriensart dont la construction remonte à 1220.

Jouxtant ce donjon, la ferme carrée brabançonne ceinture une cour au centre de laquelle s'élève une jolie fontaine.

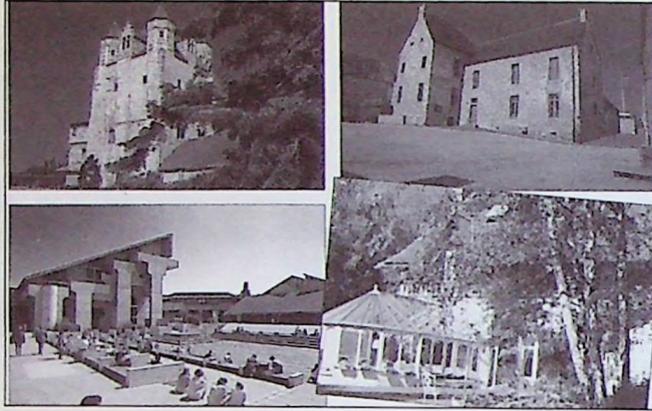
Les dépendances ont été récemment aménagées en salles de réception pouvant accueillir jusqu'à 1 000 personnes sur plus de 600 m<sup>2</sup>. L'espace est modulable et permet également l'organisation de séminaires non-résidentiels.

Ce cadre champêtre, calme et discret retiendra certainement votre attention.

Pour plus de renseignements, contactez M<sup>me</sup> la Baronne Gericke d'Herwijnen (Tél. 613721).

## NOUVELLE CARTE POSTALE

4 PHOTOS EN UNE !



Le Comité du Village Olympique et la Ville ont édité en collaboration une jolie carte postale où tout le talent de « Mairesse Communication » s'exprime heureusement. Vous y découvrirez une vue de quatre sites de l'entité : la tour de Moriensart, la ferme

du Douaire, la Bibliothèque des Sciences de l'U.C.L. et la grande veranda du château St-Jean-des-Bois à Limelette.

La carte est en vente au Syndicat d'Initiative et dans toutes les bonnes librairies.

## LES BALADINS DU MIROIR

Très beau succès pour « Don Quichotte » joué sous chapiteau en présence de Mme Galban, Échevin de la Jeunesse, que l'on voit ici en compagnie des musiciens de la troupe.



## QUATUOR DIMOV

CHALEUREUSEMENT APPLAUDI

Mardi 17 septembre, le quatuor bulgare dirigé par M. Dimov, Ministre de la Culture, a donné un brillant récital à la ferme du Douaire dans le cadre du Festival de Wallonie.

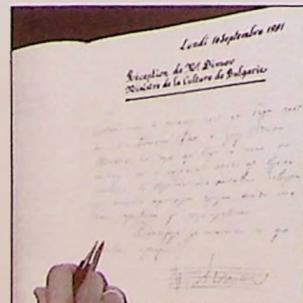
Le programme comportait des œuvres de Haydn, Beethoven et Schubert. Ce fut un régal pour tous les mélomanes qui applaudirent chaleureusement ces 4 talentueux musiciens.



▲ M. Dimov reçoit une céramique créée par Xavier Dumont de Céraux

◀ Le quatuor Dimov

▼ Signature du Livre d'Or



## RÉCEPTION OFFICIELLE

A l'occasion du concert qu'il allait donner le lendemain à la tête de son quatuor, le Ministre de la Culture de Bulgarie, M. Dimov, a été reçu en compagnie de Mme l'Ambassadeur de Bulgarie à l'Hôtel de Ville par M. Féaux, entouré des membres du Collège échevinal.

Quelques mots de bienvenue et un échange de cadeaux ont précédé le verre de l'amitié. Un moment particulièrement convivial.





## FESTIVAL DU GÉANT

*Tintin et les Turlurons, un groupe que semble beaucoup apprécier Jacques Benthuyts, Échevin de la Culture.*

*En tout cas, un groupe fort applaudi parmi les nombreux autres qui défilèrent au cours de ce week-end mémorable.*

Presse - Librairie - LOTTO  
Fournitures scolaires  
et bureau  
Livres comptables  
EXACOMPTA  
Stylos  
Photocopies  
Vidéo Club  
Service Fax

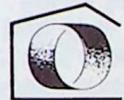


**Librairie du Centre**

Boulevard Martin 16  
1340 Ottignies

Fax 010/41 29 20  
Tél. 010/41 36 72

**CHAUFFAGE M. HERMAN**



- Etude
- Réalisation
- Entretien
- Dépannage

Av. des Bouvreuils 4  
1340 Ottignies

☎ (010) 41 68 87



**lootvoet**

Ramonages tous types  
Membre fondateur  
Fédération des Ramoneurs  
Tél. 41 42 45

**PIERSON  
Cesi BON**



010/41.42.43



**Tuum**

010/41 41 96  
chaussée de la croix 7 1340 ottignies

**Coiffure Monique**

Rue Chapelle aux Sabots 22  
Limauges (Céroux-Mousty)  
Téléphone (010) 61 24 33



- Banc solaire à votre disposition

**Fermé lundi et mercredi après-midi**

POUR VOS IMPRIMÉS  
EXIGEZ LE MUST

I M P R I M E R I E  
J. DIEU-BRICHART

DEPUIS 35 ANS À VOTRE SERVICE

ÉGALEMENT TOUS VOS DOCUMENTS  
EN CONTINU POUR ORDINATEURS

CHAUSSÉE DE LA CROIX 47  
1340 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE  
TÉL. (010) 415024 • TÉLÉFAX (010) 412578

## NAISSANCES

- Dekoninck Aline  
Avenue de Franquénies  
2 juillet 1991
- Michiels Damien  
Avenue des Sorbiers  
9 juillet 1991
- Dendoncker Benoît  
Rue du Valduc 8  
1<sup>er</sup> juillet 1991
- Poisson Charles  
1<sup>er</sup> juillet 1991
- Moreaux Virginie  
Clos Raymond Germiot 8  
8 juillet 1991
- Therasse Margaux  
Rue du Genistroy 137  
12 juillet 1991
- Ciuro Charlotte  
Rue de l'Invasion 99  
2 juillet 1991
- Schuermans Emmanuel  
Cour du Cramignon 20  
9 juillet 1991
- Goy Amélia do pety  
Clos de la Jeunesse  
5 juillet 1991
- Van Belle Arnaud  
Rue de Franquénies  
10 juillet 1991
- Annoye Katherine  
Cour de Bonne-Espérance  
16 juillet 1991
- Lejeune Margaux  
Avenue Bourgaux 3  
17 juillet 1991
- Crala Sophie  
Rue du Pachis 11  
18 juillet 1991
- Glowacki Enguerran  
Avenue des Bouvreuils 3  
23 juillet 1991
- Jambé Marie  
Avenue du Grand Cortil 40  
5 juillet 1991
- Schneider Maxime  
Fond de Bondry 54  
24 juillet 1991
- Kumps Marie  
Rue du Ruhaux 20  
23 juillet 1991
- Bodard Cécile  
Fond de Bondry 55  
23 juillet 1991
- Vermeire Maxime  
Avenue du Grand Cortil 52  
19 juillet 1991
- Van Geersdaele Geoffroy  
Avenue de Jassans 41  
22 juillet 1991
- Bombaerts Grégory  
Avenue Demolder 91  
19 juillet 1991
- Charlier Jonathan  
Chaussée de La Croix 37  
22 juillet 1991
- Scholasse Mandy  
Avenue des Fauvettes 5  
5 août 1991
- Lacroix Roxane  
Rue des Annettes 11  
23 juillet 1991
- Di Marzio Angelo  
Rue du Ruhaux 10  
24 juillet 1991
- Zwarts Mathilde  
Cour du Valduc 26  
7 juillet 1991
- Thiry Lucien  
Rue de la Sapinière 13  
2 août 1991
- Stouffs Alexis  
Rue de la Baraque 122A  
27 juillet 1991
- Goudmaeker Kévin  
Goudmaeker Gilbert  
Rue de la Vallée 5  
2 août 1991
- Detienne Anaïs  
Avenue des Rossignols 89  
7 août 1991
- Garrido-Holley Jeanne-Marie  
Place Communale 9  
22 juillet 1991
- Zimmer Raphaël  
Cour du Cramignon 25  
25 juillet 1991
- El Amriti Soumaya  
Clos des Gaulois 12  
8 août 1991
- Hamburger Elisabeth  
Avenue des Chataigniers  
22 juillet 1991
- Claeys Dimitri  
Avenue des Capucines 9  
19 août 1991
- Mirerekano Ndayiziga Jordane  
Cour de la Ciboulette 6/105  
5 août 1991
- Zambra Alvarez Rafaela  
Rue Haute 52  
2 juillet 1991
- Gonzalez Frias Elisa  
Rampe des Ardennais 30  
23 août 1991
- Verdonckt Emilie  
Rue de Franquénies 14  
17 août 1991
- Follon Bruno  
Rue du Prieuré 13  
28 août 1991
- Delandmeter Yves  
Rue de l'Invasion 6  
21 août 1991
- Beyaert Adeline  
Rue A. Haulotte 26  
5 septembre 1991
- Pauls Eva  
Voie du Roman Pays 29  
12 août 1991
- Ponthière Coline  
Rue de la Chapelle 36  
17 août 1991
- Ruyssen Lucie  
Rue de la Chapelle 26  
2 septembre 1991
- Petry Elise  
Rue du Bon Air 36  
25 août 1991
- Genard Adeline  
Avenue des Merisiers 18  
31 août 1991
- Maréchal Sébastien  
Place de l'Europe 5  
25 juillet 1991
- Berger Héliène  
Avenue des Mespeliers 17  
12 août 1991
- Bustamante Meza Yannick  
Clos du Quadrille 1/401  
21 août 1991
- Tabary Anthony  
Rue de la Vallée 35/101  
22 août 1991
- Baudouin Mathieu  
Avenue Léon Fournet 6  
29 août 1991
- Dujardin Catherine  
Rue Montauray 11  
21 août 1991
- Delguste Martin  
Cour d'Orval 20  
2 août 1991
- Yildirih Yasemin  
Boulevard Martin 24  
22 août 1991
- Dumont Laurie  
Rue Vanderdilt 3  
26 août 1991
- Lieko Kelly  
Rue des Chineis 11/411  
4 août 1991
- Vanden Dries Thierry  
et Persoons Marie-France  
27 juillet 1991
- Lenneberg Jean  
et Michiels Noëlla  
27 juillet 1991
- De Maet Bernard  
et Oth Christine  
27 juillet 1991
- Delmon Xavier  
et Kaisin Agnès  
3 août 1991
- Froment Alexis  
et Schanck Nathalie  
3 août 1991
- Delafontaine Hervé  
et Deboucq Anne-Marie  
3 août 1991
- de Ghellinck d'Elseghem Bruno  
et de Faily Astrid  
7 août 1991
- Evens Frédéric  
et Heylen Linda  
10 août 1991
- Toussaint Marc  
et Transon Nicole  
23 août 1991
- Verlaine Stéphane  
et Khtian Maria  
23 août 1991
- Lieko Laurent  
et Ikabu Sebali  
24 août 1991
- Dehantschutter Olivier  
et Dutrieux Katty  
24 août 1991
- Mahaux Jean-Pierre  
et Wuïame Nathalie  
24 août 1991
- Vu Tân  
et Vanderkelen Geneviève  
24 août 1991
- Crabbé François  
et Goemaere Charlotte  
31 août 1991
- Hagelstein Roger  
et Rou Chiou-Lienne  
31 août 1991
- Dardenne André  
et Suys Irma  
31 août 1991
- Vanbiervliet Christoffel  
et Buchler Isabelle  
31 août 1991

## MARIAGES

- Barrahou Abdennasser  
et Dereau Carine  
19 juillet 1991
- Naveaux Didier  
et Blocq Catherine  
19 juillet 1991
- Nelles Marc  
et Kieffer Micheline  
26 juillet 1991

## DÉCÈS

- Thiriout Jean  
Clos du Quadrille 3/204  
13 juillet 1991

Chabart Jean  
Avenue des Hironnelles 19  
16 juillet 1991

Araldi Jean-Marie  
Avenue des Capucines 37  
18 juillet 1991

Vouts Marie  
Rue du Buston 21  
6 juillet 1991

Baus Bernard  
Avenue Albert 1<sup>er</sup> 53  
20 juillet 1991

Deprez Emilie  
Rue des Fusillés 15  
2 août 1991

Goudmaeker Kévin  
Goudmaeker Gilbert  
Rue de la Vallée 5  
2 août 1991

Degreef Roger  
Avenue des Vallées 155  
12 août 1991

Honet Marcel  
Rue Demolder 3  
8 août 1991

De Clercq Adhémar  
Rue du Charnois 25  
17 mai 1991

Duchateau Eugène  
Rue de Spangen 14  
11 août 1991

Detrez Pierre Louis  
Clos Gouyasse 7  
12 août 1991

Maillez Robert  
Rue des Coquerées 52  
26 août 1991

Vande Ghinste Juliette  
Avenue des Combattants 93  
27 août 1991

Vander Goten Emmanuel  
Montagne du Stimont 98  
4 septembre 1991

Bombaerts Grégory  
Avenue Demolder 91  
30 août 1991

Noël Edouard  
Rue Ch. Loupoigne 18/109  
4 septembre 1991

Wauthy Claire  
Avenue Provinciale 113  
23 août 1991

Denis Joseph  
Rue de la Chapelle 8  
6 septembre 1991

Debathy Lucienne  
Avenue Albert 1<sup>er</sup> 33  
8 septembre 1991

Englebert Léonie  
Avenue de la Paix 36  
29 août 1991

## NOVEMBRE AU CENTRE CULTUREL

### Variétés

**3.11.91 - 15 h**  
Christian Merveille - organisation : Fondation Anne-André

**5.11.91 - 20 h**  
François Pirette

**15.11.91**  
Spectacle organisé par le CPAS pour les 3 X 20

**20.11.91**  
« Jofroi » spectacle organisé par le Foyer Culturel

**23.11.91**  
Revue des Profs organisation Lion's Club d'Ottignies

**30.11.91**  
Spectacle : « Les Magiciens » organisé par la Clinique d'Ottignies

### Théâtre

**6-7-8-9.11.91 - 20 h 15**  
Ciel de Lit - Théâtre des Galeries

**27-28-29.11.91 - 20 h 15**  
Trilogie Marseillaise de Marcel Pagnol

## AU FOYER CULTUREL

Le Conseil Culturel du 25.09.91 a défini les grandes lignes de la saison culturelle 91-92. Nous pouvons déjà vous annoncer :

le **12.11.91**, en partenariat avec les Jeunesses Musicales du B.W., Alain Carré : « Arthur Rimbaud » ; le **20.11.91**, en partenariat avec la Maison des Jeunes « Le Centre Nerveux » et le CCO/PAC : JOFROI dans la première de son spectacle « FRAGILE » ;

le **21.12.91**, dans le cadre des « Spectacles au Solstice » organisés par le Ministère de la Culture et des Affaires Sociales de la Communauté Française de Belgique, en partenariat avec la Maison des Jeunes « Le Centre Nerveux » deux spectacles entièrement gratuits.

A l'affiche du soir, à ne rater sous aucun prétexte « Didier Odieu en spectacle »

« L'Agenda Culturel d'Ottignies - LLN » édité par le Foyer complètera ces premières informations.

Renseignements / réservations : Ferme du Douaire - M. Quéroles. 41 3726.

## MUSI LLN

### Récitals et Concerts

**Judi 5.12** - Eglise St François - 20 h 15

Commémoration Amadeus

### Concerts de Midi

**Vendredi 8.11** - Auditoire Sc 10, pl. des Sciences - 13 h. *Chœurs et Orchestre des Asturies*

**Mardi 12.11** - Alain Carré (Centenaire A. Rimbaud)

**Mardi 19.11** - *Quatuor Amici*

**Mardi 3.12** - *Brussels String Quartet*

### Vidéos-Opéras

**Mercredi 20.11** - Centre AV, chem. des Sages, 6 - 20 h 15 - *La Favorite*

**Mercredi 11.12** - *Les Noces de Figaro*

## GRANGE DU DOUAIRE

— **Dimanche 22.12.91 - 15 h**  
**Magie de l'eau, des fleurs et des papillons**

Diapos de Françoise Poncin suivies de : **Iquitos et l'Amazonie** et **Los Toros Bravos**  
Films Super 8 de William Porignaux  
Contact : Tél. 41 84 76.  
Entrée gratuite.

— du 22 novembre au 7 décembre : **Quatre Artistes aux Cimaïses**

INGRID GARNIER, miniaturiste, exposera ses peintures sur galets et sur disques laser ainsi que quelques toiles de lin.

VIVIANE GERKENS, aquarelliste, a fait l'Ecole des Beaux-Arts et suit encore des cours privés d'aquarelle.

SYLVIANE KESTERGAT a une formation d'arts graphiques. Elle aime dessiner des paysages, la nature ...



Ingrid Garnier



Viviane Gerkens



GASTON LEROUX est passionné de photographie. Il exerce son hobby depuis 20 ans. Il est spécialiste de la photo montage et du portrait. Il vient d'installer son propre studio à Ottignies.



Renseignements :  
INGRID GARNIER : 41 54 98.

— **Vendredi 13.12.91, de 15 à 18 h 30.**

— **Samedi 14 et dimanche 15.12.91, de 10 à 18 h 30.**  
EXPO-VENTE de produits artisanaux du Tiers-Monde.

Contact : Tél. 65 59 65.

## AMNESTY INTERNATIONAL

TRENTIÈME ANNIVERSAIRE

Fondé en 1961 par l'avocat britannique Peter Benenson, Amnesty compte aujourd'hui 1 100 000 membres et sympathisants dans 150 pays et plus de 6 000 groupes de militants bénévoles. Tous ont pris l'engagement d'arrêter les violations des droits de l'homme, partout où elles se produisent, convaincus que chaque individu, avec comme seule arme son stylo, peut agir concrètement et efficacement.

A l'occasion de son trentième anniversaire, Amnesty vous invite à participer à la campagne : « Sortez-les de l'ombre ». But : ramener à la lumière 30 personnes bien précises représentant, au-delà de leur cas individuel, l'ensemble des victimes des violations des droits de la personne.

Le groupe 54 d'Ottignies Louvain-la-Neuve et environs travaille pour l'une d'elles : Andréas Christodoulou, un jeune grec objecteur de conscience qui subit une peine de quatre ans de prison pour avoir refusé de faire son service militaire, en raison de ses croyances (il est témoin de Jéhova). En Grèce, 400 jeunes sont emprisonnés pour la même raison, le gouvernement n'ayant, à ce jour, aucune disposition aménageant un service alternatif en dehors de l'armée.

Récemment cependant, sous la pression de membres du Parle-

ment Européen et du Conseil de l'Europe, la Grèce a signalé son intention de faire voter une loi qui offrirait aux objecteurs de conscience un service civil alternatif mais considérablement plus long que le service militaire.

Le moment est donc particulièrement opportun d'adresser des appels aux autorités grecques pour que cette loi soit rapidement promulguée, ne revête pas un caractère punitif par sa durée et que les prisonniers soient libérés.

Vous êtes invités à appuyer cette action, en envoyant les cartes mises à votre disposition auprès des silhouettes « Sortez-les de l'ombre ».

Nous vous attendons le 7 décembre à la Galerie du Douaire.

Contact : Chantal Ingham  
Rue de la Serpentine 1  
1348 Louvain-la-Neuve  
Tél. 45 17 55

*Comme d'autres villes en Belgique et dans le monde, Ottignies Louvain-la-Neuve adopte, au nom du Conseil communal des Enfants, le prisonnier Andréas Christodoulou.*

*Nos concitoyens auront à cœur de se montrer concrètement les ardents défenseurs des droits de l'homme par le courrier qu'ils adresseront à ce propos aux Autorités grecques via Amnesty International.*



## MASAYA ET OTTIGNIES

VILLES JUMELLES

Jumelage égale folklore, égale cérémonies officielles, égale fanfares et flonflons...

C'est vrai et c'est très bien. Mais ce n'est pas tout. Notre ville a tissé aussi des jumelages de coopération avec l'Europe de l'Est et avec le Tiers-Monde... Autant dire que c'est une véritable collaboration technique, médicale et sanitaire, économique et sociale, éducative et culturelle qui se met en place progressivement. Travail de longue haleine, projets dits « intégrés » qui visent tous les secteurs de développement. La Ville soutient ces projets par des subides qu'attribue la Commission Consultative Tiers-Monde : ces subides sont étroitement surveillés quant à leur utilisation précise, ciblée. Pas de gâchis.

Et vous, citoyens de la Ville, que pouvez-vous faire ? Beaucoup de choses !

Vous informer, sans doute, en premier lieu. Le Comité de jumelage vous y aidera, le Bulletin communal aussi, les Services de la Ville également.

D'autre part, plusieurs opérations vont être menées, par les auteurs de projets, ici chez nous. Vente d'objets artisanaux, de cassettes vidéo du Nicaragua, etc...

Ce n'est pas un don charitable que réclament nos amis de là-bas mais bien un échange : achetons-leur leur production. Cet argent, soigneusement géré et contrôlé, servira à la mise en place concrète de poulaillers et de ruches à miel dans des coopératives agricoles...

Du travail SUR LE TERRAIN ; rien de prestigieux, pas de voyages coûteux de « spécialistes technocrates... » Non : une aide réelle pour l'établissement d'une économie de développement.

Contactez directement les responsables qui travaillent avec les paysans nicaraguéens : François HOUTART au 45 08 22 et Anita COPPENS au 41 40 37 ou 41 49 34. Ils vous indiqueront comment contribuer activement au jumelage.

Merci à tous.

## COMMISSION TIERS MONDE

Le 18 septembre dernier, la Commission s'est réunie afin d'examiner l'attribution des subides de l'an prochain.

7 projets ont été présentés par leurs auteurs : Inde, Pérou, Maroc, Cameroun, Chili, Nicaragua et Pérou encore.

Questions, réponses, étude des dossiers, appréciations de la finalité, du suivi, de l'information qui vous en reviendra... tout est passé soigneusement au crible.

Prochaine réunion :  
choix des projets à subsidier.

## LION'S CLUB

Les organisateurs voudraient, d'une part, remercier tous ceux qui, à des titres divers, ont collaboré à la réussite du Tournoi de Tennis organisé le premier week-end de septembre et signaler à tous les habitants de notre ville, la prochaine activité à l'agenda du club, soit la mise sur pied d'une soirée récréative, sous forme de revue musicale, le samedi 23 novembre 1991, à 20 heures, au Centre culturel et artistique d'Ottignies (1, avenue Albert F<sup>e</sup>) destinée aux jeunes de 15 à 75 ans. Inscriptions au CCAO. P.A.F. : 500 F si plus de 25 ans. 250 F si moins de 25 ans.

Contacts :  
Guy Lourtie - Tél. 61 41 55.  
Et. De Vos. - Tél. 61 21 32.

LE 4 NOVEMBRE 1991  
20 h  
SALLE CEROUSIANA  
CEROUX

LE 5 NOVEMBRE 1991  
20 h  
SALLE COMMUNALE  
LIMELETTE

*La démocratie, ça se vit ...*

*Venez rencontrer le Collège échevinal  
Exposer vos problèmes, vos critiques et vos suggestions*

# ASSEMBLEES PUBLIQUES

*Le Bourgmestre, les Echevins et les Responsables des  
Services de la Ville seront présents pour entendre vos  
remarques, vos propositions et rechercher ensemble des  
solutions tenant compte de l'intérêt général*

LE 12 NOVEMBRE 1991  
20 h  
SALLE DE LA FONDATION  
WALLONNE  
HUMBLET  
LOUVAIN-LA-NEUVE

LE 18 NOVEMBRE 1991  
20 h  
GRANGE DU DOUAIRE  
OTTIGNIES / MOUSTY

Renseignements : Participation : (010) 437811

(Supplément au Bulletin Communal - Octobre 1991)

Le 4 novembre 1981  
30 n  
VILLE CEROUSSANA  
COMITE DE VILLE

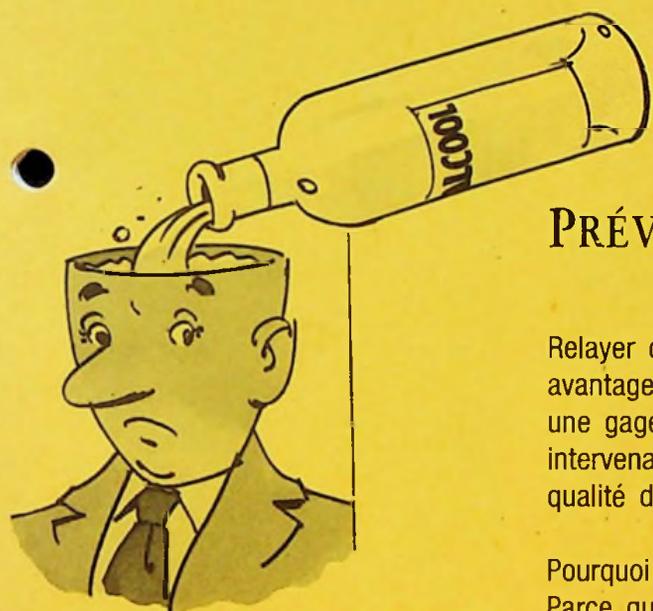
# ASSEMBLEES PUBLIQUES

Le 4 novembre 1981  
30 n  
VILLE CEROUSSANA  
COMITE DE VILLE

Le 4 novembre 1981  
30 n  
VILLE CEROUSSANA  
COMITE DE VILLE

## L'ALCOOL

### PARLONS-EN



### PRÉVENIR...

Relayer des messages éducatifs et informer le grand public des avantages liés à l'observance de certaines règles de vie, peut paraître une gageure. C'est cependant le défi, qu'ensemble avec tous les intervenants de la Santé, le C.P.A.S. veut relever pour une meilleure qualité de la vie.

Pourquoi parler de l'alcoolisme ?

Parce que dans notre société, l'alcool occupe la toute première place parmi les drogues !

L'Organisation Mondiale de la Santé a mis en évidence l'augmentation de la production et de la consommation d'alcool à l'échelle planétaire.

En Belgique, les centres francophones des Alcooliques Anonymes et les centres spécialisés dans l'accueil des alcooliques constatent l'ampleur du phénomène qui touche aussi un nombre croissant de jeunes et de femmes ; ils estiment de 400 à 500 mille le nombre d'alcooliques !

Le parent, l'enseignant, l'éducateur doit savoir que les jeunes d'aujourd'hui seront confrontés, tôt ou tard, à des sollicitations qui le pousseront à consommer des drogues. L'alcool sera parmi les premières.

Bien documenté, l'adulte peut transmettre à temps, une information objective et le cas échéant, renvoyer au médecin de famille ou aux intervenants spécialisés.

J. OTLET  
Président du C.P.A.S.

**L'**alcool est sans nul doute la drogue la plus populaire dans nos pays. Mariages, anniversaires, fêtes, succès, échecs... l'alcool accompagne tous les événements de la vie. C'est aussi la drogue légale qui représente les plus gros enjeux économiques, pour les producteurs bien sûr, mais aussi, comme dans le cas du tabac, pour les Etats qui en retirent de substantielles taxes.



La consommation d'alcool en Belgique représente un chiffre annuel de l'ordre de 10,5 litres d'alcool pur à 100 % par habitant (1988). Cette consommation englobe évidemment le vin, les bières et les boissons spiritueuses.

Ce niveau de consommation élevé (10<sup>ème</sup> sur le plan mondial) n'est sans doute pas étranger à la large publicité qui est faite en faveur des boissons alcooliques, puisque l'industrie y consacre quelque 870 millions par an. En première analyse, on peut également constater que la vente et la consommation de ces produits amènent également dans les caisses de l'Etat, en droits d'accises et taxes diverses (douanes, patente...) entre 17 et 18 milliards par an.

L'industrie de la bière, quant à elle (production et vente), offre du travail à 200.000 personnes et fait un chiffre d'affaires de 50 milliards.

Ces données expliquent sans doute la timidité dont fait preuve l'Etat pour donner les moyens nécessaires à la réalisation de véritables politiques d'éducation pour la santé en la matière, assorties des mesures législatives adéquates.

## QU'EST-CE QUE L'ALCOOL ?

L'alcool éthylique ou éthanol, est produit par la fermentation des sucres et notamment du glucose.

L'éthanol peut facilement être concentré par distillation.

bières	:	4 à 6 %
vins	:	10 à 14 %
apéritifs	:	16 à 22 %
spiritueux	:	40 à 60 %
liqueurs	:	30 à 50 %

**L'alcool est une substance psychotrope.**

L'alcool agit sur le fonctionnement du système nerveux.

Les perturbations du système nerveux s'observent en différents stades : bien-être, gaieté, excitation, troubles de l'équilibre, diminution de la rapidité et de la précision des réflexes allant jusqu'à une intoxication de plus en plus profonde du système nerveux (des hallucinations, une perte de la sensibilité et de la conscience, un sommeil avec des troubles respiratoires et circulatoires, parfois le coma et même éventuellement la mort).

En cas d'intoxication répétée, par des doses variables de boissons alcooliques, ce n'est pas la répétition de crises d'ivresse, comme l'ivrognerie, mais plutôt l'ingestion habituelle, voire quotidienne, d'une ou plusieurs boissons alcooliques (vin, bière, cidre, apéritifs, digestifs) qui est le facteur de risque. Peu importe la nature de la boisson, ce qui compte c'est la quantité totale d'alcool absorbé, la durée et la répétition d'absorption. Cette forme d'intoxication est plus discrète, car progressive, mais c'est la plus répandue et la plus dangereuse. En effet, le buveur d'habitude la développe inconsciemment et les effets néfastes sur la santé ne sont perçus qu'après quelques années. Cette imprégnation alcoolique retentit non seulement sur la santé physique mais aussi sur le caractère du buveur, ainsi que sur sa vie familiale et professionnelle.

## LA DÉPENDANCE

La résistance à l'alcool varie fortement selon les individus : certains tiennent mieux l'alcool que d'autres. Mais la consommation régulière provoque une tolérance qui conduit à absorber de fortes doses. La dépendance, à la fois physique et psychologique est importante et entraîne souvent de grandes souffrances en cas de sevrage.

Dans la phase préalcoolique, l'habitude de boire par tradition, par imitation, par conformisme, par goût augmente progressivement la tolérance.

Dans la phase alcoolique apparaissent des troubles de la personnalité, des malaises graves en cas de suppression brutale et des séquelles physiques graves : cirrhose du foie...

L'augmentation des risques de cancers de la bouche et de l'œsophage est observée. Dans tous les organes sont atteints par l'intoxication chronique car l'alcool imprègne tout l'organisme. Mais les désordres les plus graves et les plus fréquents portent sur le foie et sur le système nerveux, secondairement sur le cœur et l'estomac.

La plus typique des complications psychiques est le delirium tremens, psychose survient le plus souvent à la suite d'une pension brusque d'absorption d'alcool.

La légalité de cette drogue apparaît paradoxale si l'on envisage ses dangers potentiels sur le plan psycho-médical.

# Si vous êtes confronté au problème de l'Alcoolisme

**A.A. peut travailler avec vous**

## Qu'est-ce que A.A. ?

Alcooliques Anonymes est une association mondiale d'hommes et de femmes bénévoles venus de tous les horizons de la société, qui se réunissent pour acquérir et conserver la sobriété. La seule condition requise pour y adhérer est d'avoir un désir d'arrêter de boire. Ni cotisations, ni honoraires ne sont exigés pour devenir membre des A.A.

## Qui sont les membres des A.A. ?

Comme toute autre maladie, l'alcoolisme frappe toutes sortes de gens. Les hommes et les femmes qui font partie des A.A. sont donc de toute race et de toute nationalité, de toute religion ou sans religion du tout. Ils sont riches ou pauvres, ou tout simplement dans la moyenne. Ils travaillent dans toutes sortes de tâches : ce sont des avocats ou des femmes au foyer, des enseignants ou des chauffeurs de camion, des serveuses de table ou des ecclésiastiques.

Bien que les A.A. ne dressent pas la liste de leurs membres, leurs groupes font état de nombre de personnes qui les composent. Leurs rapports permettent d'évaluer à plus d'un million le nombre total des membres des A.A.

## Comment les membres A.A. conservent-ils leur sobriété

A.A. est un programme d'abstinence complète d'alcool. Les membres évitent simplement de prendre un seul verre, un jour à la fois. C'est en partageant expérience, énergie et espoir aux réunions de groupe et en s'inspirant des suggestions proposées par les Douze Etapes pour se rétablir de l'alcoolisme, que la sobriété peut être durable.

## Que se passe-t-il aux réunions des A.A. ?

Le Mouvement des A.A. comprend plus de 78 000 groupes répartis dans 114 pays. Dans chaque groupe, les membres se rencontrent une ou deux fois par semaine en moyenne pour tenir des réunions de deux types principaux :

1. les « réunions ouvertes », où les conférenciers rappellent leurs habitudes de buveurs, leur découverte des A.A. et leur progrès à l'aide du programme des A.A. Les membres peuvent y amener leurs parents et amis, et on accueille ordinairement aux « réunions ouvertes » toute autre personne intéressée aux A.A.
2. les « réunions fermées », qui sont réservées aux alcooliques. Il s'y tient des discussions en groupe, et tous les membres qui le désirent peuvent y prendre la parole, poser des questions et partager leurs réflexions avec les autres membres. C'est dans ces « réunions fermées » que les A.A. peuvent obtenir de l'aide pour la solution de leurs problèmes personnels soit en rapport avec la sobriété ou pour tout autre aspect de leur vie quotidienne. Quelque autre membre est toujours en mesure de décrire comment il a traité le même problème, bien souvent à l'aide d'une des Douze Etapes, ou de plusieurs d'entre elles.

## Que fait-on pour la famille de l'alcoolique ?

Le Mouvement des A.A. ne s'adresse qu'aux alcooliques, mais leurs familles peuvent trouver de l'aide auprès de deux autres associations. L'une s'appelle les Groupes familiaux Al-Anon. L'autre s'appelle Alateen et s'adresse aux adolescents qui ont des parents alcooliques.

## Comment trouver A.A. dans votre ville ?

Cherchez « Alcooliques Anonymes » dans l'annuaire du téléphone. Dans la plupart des centres urbains, un bureau central A.A. ou une permanence, composé surtout de volontaires A.A., sera heureux de répondre à vos questions et/ou de vous mettre en rapport avec des personnes habilitées à le faire.

# A.A. UN PARTENAIRE POUR LA PROFESSION MÉDICALE

L'alcoolisme a pu être défini comme une maladie caractérisée par l'obsession de l'alcool et la perte du contrôle de sa consommation, comme un type de pharmacodépendance qui peut nuire à la santé, à la capacité de travail et au comportement relationnel de celui qui la subit.

Il est important également de comprendre que cette maladie continue à évoluer même si les problèmes psychologiques qui lui ont donné naissance disparaissent. En d'autres mots, même si tout va bien de nouveau pour le patient, le besoin de boire est toujours là, la toxicomanie est installée : c'est pourquoi l'abstinence d'alcool doit être définitive. S'il boit un seul verre, il aura un besoin terrible d'en boire d'autres...

Le médecin traitant, devant l'ampleur des problèmes, se sent parfois impuissant à agir dans l'immédiat.

## Comment A.A. voit l'alcoolisme

L'alcoolisme selon A.A. est une **maladie progressive, émotive, mentale et spirituelle autant que physique**. Les alcooliques que nous connaissons ont perdu le pouvoir de contrôler leur consommation d'alcool.

La profession médicale a de tout temps été une alliée pour les A.A. qui, comme elle, se soucient de la santé et de l'équilibre de ceux qui souffrent encore de la maladie de l'alcoolisme.

Le développement des A.A. montre qu'un nombre croissant d'alcooliques se rétablissent de cette maladie. Il y a environ 48 000 groupes dans 120 pays ; actuellement les femmes constituent 40 % de la fraternité et les jeunes jusqu'à 30 ans, environ 15 %. Les membres A.A. qui sont sobres depuis plus d'un an ont de fortes chances de poursuivre leur rétablissement.

## Tenter d'aider un alcoolique peut être frustrant

« Il n'y a rien de plus frustrant dans la pratique de la médecine que d'essayer d'aider un alcoolique qui ne veut pas collaborer ».

Ces mots sont ceux d'un jeune médecin qui a eu tour à tour des succès et des déceptions quand il a soigné des buveurs invétérés.

La négation du problème étant caractéristique de l'alcoolisme, les malades sont souvent évasifs quand on les questionne et certains médecins ne discernent pas forcément qu'un problème d'alcool est à la racine de leurs symptômes. Les patients peuvent rejeter toute allusion au rôle et aux effets de l'alcool.

En général, un diagnostic médical n'est pas contesté : mais lorsqu'un médecin prononce le mot d'alcoolisme, il entendra souvent le malade se trouver des « excuses » ou protester : « Je ne bois pas tant que ça ».

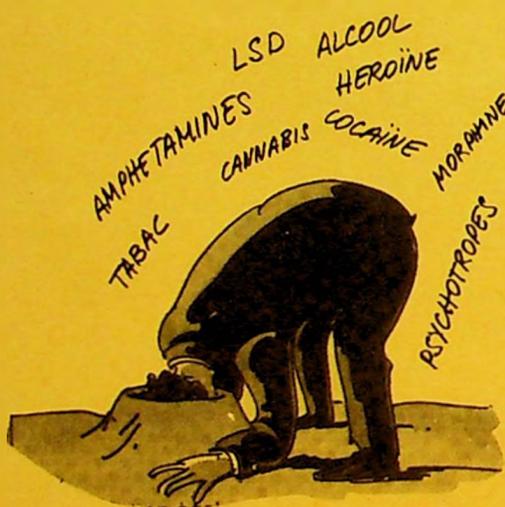
La justification et la négation font partie intégrante de l'alcoolisme et le rejet a priori de A.A. relève de ce mécanisme de refus.

Les membres de A.A. qui ont dépassé cette résistance et accepté de faire face aux conséquences de leur alcoolisme sont particulièrement qualifiés pour en aider d'autres à surmonter cet obstacle.

POUR EN  
SAVOIR PLUS

EDUCATION POUR LA SANTE  
CPAS D'OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE  
Avenue du Douaire 20 - 1340 Ottignies  
Tél. (010) 436514

- **LA DÉPENDANCE**
- **LES SUBSTANCES TOXIQUES**
- **LES COMPLICATIONS**



- **ÊTRE INFORMÉ**

Si vous souhaitez plus d'informations, n'hésitez pas à nous poser vos questions.

Mais aussi pour :

- parler de votre façon de boire
- aider un ami ou un parent
- faire le point sur votre consommation
- décrocher

Si vous désirez rencontrer quelqu'un pour discuter de ces questions, vous pouvez vous adresser à un centre de votre région :

#### Bruxelles

ALCOOLIQUE ANONYMES

Rue du Boulet 11-13

1000 Bruxelles

Tél. (02) 511 4030 - 513 2336

INFOR-DROGUES

Chaussée de Waterloo 302 - 1060 Bruxelles

Tél. (02) 537 5252

PRIMAVERA INFO-TOXICOMANIE INCARCERE

Rue Stanislas Legrelle 48 - 1080 Bruxelles

Tél. (02) 428 9043

ENADEN

Chaussée de Gand 1020-1022

1080 Bruxelles

Tél. (02) 465 6390

PROJET LAMA

Rue Américaine 211-213 - 1050 Bruxelles

CENTRE CHAPELLE AUX CHAMPS

UNITE ASSUETUDES OU SECTEUR ADOLESCENT

Clos Chapelle aux Champs 30

1200 Bruxelles

Tél. (02) 764 3120 ou 764 3143

#### Brabant

BOUTIGUE J

Galerie des Carmes 50 - 1300 Wavre

Tél. (010) 22 8374

CONTACT J

Avenue de Mérode 33 - 1330 Rixensart

Tél. (02) 654 0794

EDUCATION POUR LA SANTE

CPAS D'OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

Avenue du Douaire 20 - 1340 Ottignies

Tél. (010) 436514

D'autres centres de santé mentale peuvent également répondre à vos questions. Leurs adresses sont disponibles à la Confédération Francophone des Centres de Santé Mentale, rue de Florence 39, 1050 Bruxelles  
Tél. (02) 539 0363.

Tous ces centres pourront communiquer les adresses des centres de traitement spécialisés.

# COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

## BILAN ET PROJETS POSITIFS

— Presque deux ans d'existence (1<sup>ère</sup> réunion : octobre 1989)

— Fréquence de ± 1 réunion tous les 2, 3 mois

— Participation moyenne de 25-30 personnes (maximum 49)

— Fonctionnement parallèle de deux sous-commissions autonomes (3<sup>ème</sup> âge et encadrement périscolaire) qui font rapport régulièrement à la commission générale.

— Dynamique et participation : information interactive concernant diverses initiatives sociales : soins coordonnés à domicile, éducation à la santé, crèches, logements pour personnes du 3<sup>ème</sup> âge, projet parents de quartier, maison de quartier (Chapelle aux Sabots), cellule recherche active d'emploi, coût de l'énergie (convention Unerg-CPAS) sont parmi d'autres, des sujets qui ont fait l'objet de vastes débats souvent animés, mais constructifs en général.

Deux initiatives plus spécifiques :

1) Soumission au Collège d'un projet permettant à la Ville de participer au concours de la Ligue des Familles « une commune enfants admis ». Ce dossier a été constitué sur base du travail de la sous-commission encadrement périscolaire. La philosophie est de mieux informer les parents et les enseignants sur les troubles développementaux préscolaires et scolaires, la manière de les déceler et les possibilités d'intervenir (le spécialiste n'étant pas

le seul recours possible, des moyens simples peuvent être fournis aux parents et aux enseignants). Outre l'information (média, locaux...) on y évoque la création d'une « école des parents » pour les informer plus directement sur ces moyens simples ainsi que sur l'orientation vers des spécialistes si nécessaire, on y évoque la mise en place d'une permanence téléphonique informative en période scolaire pendant certaines heures, la collaboration du C.P.A.S., de la ville (plus spécialement l'enseignement) et de la sous-commission encadrement périscolaire pour la concrétisation pratique de tout cela (ayons foi en l'avenir ... !).

2) Soumission aux membres de la Commission du listing social du CPAS afin de pouvoir y rajouter toute association locale ou autre oubliée et digne de figurer dans un « bottin social » que la commission souhaite voir un jour réalisé (appel du pied au CPAS et à l'Échevin des Affaires Sociales). Enfin, véritable originalité de notre Commission : création de deux sous-commissions (ou cellules de réflexion) autonomes qui se réunissent aussi souvent et plus souvent (pour la sous-commission 3<sup>ème</sup> âge) que la Commission Générale des Affaires Sociales.

Le travail de la sous-commission périscolaire a déjà été évoqué (concours Ligue des Familles) ; en résumé ils ont essayé de cerner et d'évaluer les besoins (mise au point d'un

questionnaire qui devrait encore ou aurait dû être diffusé dans les écoles), étudier le concept d'école de devoirs (ses lacunes, les possibilités de l'améliorer...), envisager des possibilités d'information et d'encadrement des parents, des enseignants, des gens qui s'occupent de la petite enfance (ONE).

Pour ce travail les membres de la sous-commission (dont certains sont déjà eux-mêmes sensibilisés au problème de par leur profession) ont invité des professionnels et des gens de terrain, eu des contacts avec la Commission Enseignement (pas assez d'inter-activité ??).

Le travail de la sous-commission 3<sup>ème</sup> âge est lui assez remarquable et (je pense) suivi d'effet sur le terrain (même si tout cela est lent).

Constitué d'une poignée d'ainés actifs de tous bords (Vie Féminine, Ligue des Pensionnés-Socialistes, Familia, Aînés de Rofessart, etc...) ils se réunissent presque tous les mois et se préoccupent de problèmes divers pour lesquels ils font eux-mêmes les démarches utiles auprès des organismes et responsables concernés : problèmes de trottoirs, d'accès publics, de bancs publics, de trajet du bus senior, de fonctionnement du CPAS, de qualité des repas chauds à domicile, de lisibilité du bulletin communal... constituent une liste non exhaustive de leurs préoccupations.

Ce travail a été à ce point remarquable et remarqué par les autorités communales qu'elles en revendiquent l'initiative dans un bulletin communal alors que nous savons très bien que la paternité nous en revient (ce sera dit clairement à l'occasion).

Voilà brassé dans les grandes lignes le travail de réflexion et d'action accompli en moins de deux ans. Je souhaite que cette commission poursuive son chemin avec le même dynamisme (problématique de la nomination éventuelle au CPAS, nécessité d'un deuxième vice-Président garant de tout le travail accompli et de la philosophie de travail de cette Commission).

Avenir ? J'attends les suggestions pour la Commission générale.

Sous-Commission aînés : SVP continuez. Gardez votre autonomie et asseyez votre autorité en matière de troisième âge.

Sous-Commission périscolaire : Axer au maximum votre travail sur une information la plus simplifiée possible sur les difficultés scolaires et les troubles développementaux. Invitez les échevins responsables (enseignement, affaires sociales) et le Président du CPAS à s'exprimer sur les retombées pratiques raisonnablement envisageables de votre travail ».

Patrick PIRET-GÉRARD  
Président



serrurerie décorative de style  
perceuses, scies et meuleuses toujours en promotion !  
tout l'outillage Metabo pour le travail du bois !  
tout l'outillage de qualité pour le jardinage !  
toute la serrurerie décorative de style !  
toutes les nouveautés pour les bricoleurs !  
toute la nouvelle gamme de perceuses Metabo avec variateur électronique !  
toujours les meilleurs prix et les bons conseils !

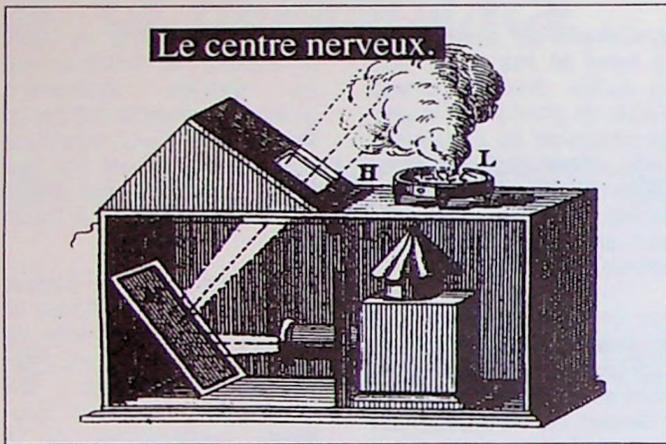
Un bon outil est signé  
SANDVIK  
et BAHCO

# MELAIN

Rue des Deux Ponts, 17-19  
1340 Ottignies  
Tél. : 010/41 41 61

## MAISON DES JEUNES

ATELIERS 91/92



### Journal

- **REPORTAGE** — interviews, rédaction d'articles et conception du journal.
  - **PHOTOGRAPHIE** — Prises de vues de reportage, tirage photographique.
  - **MISE EN PAGES ASSISTEE PAR ORDINATEUR** — conception graphique.
- en collaboration avec le service d'aide en milieu ouvert, le centre Galilée et l'administration communale.

### Théâtre

- **CREATION COLLECTIVE** — monter un spectacle, le jouer.
  - **MISES EN SCENE** — « Il pleut dans ma maison » « Le festin du cannibale » — se confronter à un texte d'auteur, assurer un rôle.
  - **GROUPE D'IMPROVISATION** — jouer et improviser.
  - **REGIE/DECOR** — son, éclairage, décor
- en collaboration avec le foyer

culturel, l'asbl Louvain-lez-jeunes, et l'asbl Bouts de ficelles.

### Télévision

**réservé aux élèves de la région âgés de 15 à 20 ans**

- **PRISE DE VUES ET MONTAGE VIDEO** — filmer, s'initier aux techniques de montage vidéo.
- **REPORTAGE A L'ECOLE** — réfléchir les sujets de reportage, les réaliser.

en collaboration avec TVcom, la vitamine Z et les écoles de la région.

### Musique

- **STAGE** — Vacances de Noël — utilisation de diverses techniques sonores.
- en collaboration avec les maisons de jeunes et le centre culturel du Brabant wallon.

Renseignements et inscription : Etienne Scorier 28, clos Marie Doudouye 415084.

## DEVENIR MONITEUR(TRICE) DIPLOMÉ(E)

Le Centre de Loisirs Actifs (CLA) organise une formation de moniteur (trice) accessible aux jeunes âgés de 16 ans au 31.12.91. Elle comporte 4 phases qui s'articulent soit autour des vacances de Noël, soit autour des vacances de Pâques selon les disponibilités.

La formation est sanctionnée par deux diplômes : l'un délivré par la Ville, l'autre par les C.E.M.E.A.

Renseignements et inscription :  
Service Enseignement  
M. Buelens  
Tél. 437811

**La Nuit  
Le Bruit nuit  
Pensez-y !**

**NOUVEAU  
dans la région !**



**l'élevateur KOMATSU**

en vente chez  
**Ets Noël G.**

Avenue Albert 1<sup>er</sup> 43 - 1342 Limelette  
Tél. (010) 413190

Electrique • Diesel • Essence

### Marché des Boissons

Etablissements Dubois - Céroux-Mousty  
Rue Clovis Dumont 22

Dépositaire des meilleures bières, eaux et limonades belges  
et étrangères, lait, apéritifs, vins et alcools

Plus de 700 produits exposés  
**Tél. 010/616121 - 616097**

Heures d'ouverture : du Mardi au Vendredi de 13 h 30 à 18 h  
Samedi de 9 h à 16 h - Fermé le Lundi

**1926** Produits de qualité et qualité du service **1991**



**lootvoet**

Plomberie • Chauffage  
Membre du Centre Scientifique  
et Technique de la Construction  
Tél. 414245

**PIERSON  
C'est BON**



010/41.42.43

## BIBLIOTHÈQUE DE CULTURE GÉNÉRALE

### LISTE DES RÉCENTES ACQUISITIONS

*Europasse : votre entreprise dans l'Europe de demain*  
Europasse...  
Fondation Roi Baudouin, 1991

*Alberto Giacometti et Tahar Ben Jelloun*  
Tahar Ben Jelloun  
Flohic (Musées secrets), 1991

*Une petite musique de reine : d'Eugène Ysaye à la Télévision, la chronique du Concours Reine Elisabeth de Belgique*  
Georges Dumortier  
RTBF Editions (Grands Documents), 1991

*Occupe-toi d'homélie : fiction policière et éducative*  
André Blavier  
Labor (Espace Nord), 1991

*Un rien de muscade*  
John Collier  
Julliard (Parages), 1991

*Voyous de velours ou l'autre vue*  
Georges Eekhoud  
Labor (Espace Nord), 1991

*Liberté pour les ours ! : roman*  
John Irving  
Seuil, 1991

*Blaise Menbil mains de menthe, le guérisseur : roman*  
Jean-Pierre Otte  
Labor (Espace Nord), 1991

*La pluie à Reithel : roman*  
Jean-Claude Pirotte  
Labor (Espace Nord), 1991

Aidez votre Bibliothèque !  
Faites don des livres  
auxquels  
vous ne tenez plus  
Tél. 41 02 42

**BIBLIOTHÈQUE  
DE CULTURE GÉNÉRALE**  
Avenue des Combattants 2  
Tél. 41 02 42

Horaire :  
Lu, Ma, Me :  
de 12 h à 19 h  
Je, Ve, Sa :  
de 10 h à 14 h

## FERME DU BIÈREAU

### BIENTÔT CENTRE MUSICAL

Le projet de restauration de la ferme du Bièreau a été approuvé par le Conseil communal en juin dernier.

La Ville exercera un droit de cession et de copropriété sur cette infrastructure nouvelle et tant attendue dans ce quartier de Louvain-la-Neuve où elle n'était pas présente jusqu'à ce jour.

Le montant des travaux est estimé à 140 millions de francs dont 27 à charge de la Ville et le reste subsidié par la Région wallonne et la Communauté française.

Quels seront les aménagements à prévoir ?

La grange sera transformée en salle de concert pouvant recevoir 400 auditeurs. Il sera créé une aire de dégagements en briques

de verre totalement transparentes. Un petit auditorium d'une capacité de 100 places (très demandé) sera prévu en annexe. Le corps de logis sera rénové pour abriter une bibliothèque, un centre de documentation musical et des salles de cours. Les écuries seront aménagées en salles d'exposition et de fêtes. Quant aux caves, il est prévu d'y installer un estaminet.

Ce projet permettra à la Ville, par Foyer Culturel et Académie de Musique interposés, d'être, avec l'U.C.L., novatrice et bénéficiaire de ce type d'espace culturel indispensable et... inexistant dans la région.

Un grand coup de chapeau à l'Echevin de la Culture Jacques Benthuy qui a su créer l'unanimité autour de ce projet.

J.D.

## T.V.A.

### PHOTO CLUB

Ne vous y trompez pas, les initiales reprises dans le titre signifient simplement « Toutes Visions Artistiques » et désignent un espace récemment ouvert au 71 de la Chaussée Provinciale à Mousty dans les dépendances de la firme « Le Pneumatique d'Ottignies ».

Le 7 septembre M. et Mme Leroux ont accueilli les membres du Club avec beaucoup de gentillesse et ont fait visiter le local qu'ils comptent mettre à la disposition de tout amateur photographe à la recherche d'un studio ou d'une salle d'exposition.

Cette initiative vient bien à son heure car il n'existe rien de semblable dans la localité et les amateurs ont beaucoup de projets.

Contact : Tél. (02) 6879884.

(voir photo p. 16)

## LE BIG BAND

### DANS TOUS SES ÉTATS

Si vous aimez le jazz et si vous êtes musicien, le « Big Band » d'Ottignies vous propose de rejoindre sa formation dirigée par un jazzman professionnel.

Contacts :

E. Annoye - Tél. 61 42 00 - J.M. Gougnard - Tél. 61 26 75 - P. Damm - Tél. 61 25 75

Si vous avez  
la plume  
facile ...

PLUMES  
ROMANES

Tél. 61 40 94

## RÊVER...

*Rêver aux cathédrales  
Dont les pierres en dentelle  
Nous parlent de Dieu.*

*Rêver de la terre promise  
Où nos corps enlacés  
Seraient habillés d'amour*

*Rêver de l'arc-en-ciel  
Comme d'un pont gigantesque  
Jeté à travers le monde.*

Liliane Toussaint

## FUGUES

CARLO MASONI



Un livre à découvrir chez  
l'auteur (avenue Bontemps  
12 - Tél. 41 63 23) ou à la  
Librairie du Centre (boulevard  
Martin 16 - Tél. 41 36 72).

## COMPLEXE SPORTIF DE BLOCRY

### 1. Centre sportif de Blocry

Place des Sports 1

Locations, réservations aux particuliers :  
T. 450435

Clubs et activités sportives :  
T. 450435

#### Aikodo

Cercle Shokuban  
M. Depierreux  
T. (02) 6533003

#### Athlétisme

C.S. Dyle  
M. Buffin  
T. (010) 415158  
Sport pour Tous  
Mme Gapseyen  
T. (010) 227297

#### Badminton

Blocry Badminton Club  
Mme Piraux  
T. (02) 6333928

#### Basket

Le Rebond  
M. Glibert D.  
T. (010) 415888

#### Boxe

Boxing Club  
M. Leurquin  
T. (010) 840616

Sportkot Boxe Française Club  
Mme De Freyne  
T. (067) 772443

#### Conscientisation corporelle et travail de la colonne vertébrale

Mme M. Lombaerde  
T. (010) 450154

#### Danse classique

Académie de Musique  
Mme Bodson  
T. (010) 614236

#### Danse jazz

Danse gym Jazz  
M. Mespouille  
T. (071) 798284

#### Temps Dance Jazz

Mme Pimay  
T. (010) 452552

#### Danse Tango

M. Derbaix  
T. (010) 410075

#### Escalade

ASBL Entre Ciel et Terre  
M. Hanquiniaux  
T. (010) 451396

#### Escrime

La Prime  
Mme Frijns  
T. (067) 790177

#### Football

ADB Chiefs  
M. de Staercke  
T. (02) 7717733

Blue String FC  
M. Bastien  
T. (010) 611201

Mazarin FC  
M. Picalausa  
T. (02) 2153945

Woluwe FC  
M. De Clercq  
T. (02) 7716820

Hermes FC  
M. Tsetis  
T. (02) 7326418

Magnum FC  
M. Delacroix  
T. (02) 6332503

Woluw 96  
M. Denys  
T. (02) 5695869

#### Gymnastique sportive

La Sauterelle  
T. (010) 655063

#### Gym d'entretien

Dames  
Mme Renaud  
T. (010) 656351

#### Gym Santé Ottintois

M. Lousberg  
T. (010) 450123

#### Université des Aînés (3<sup>ème</sup> âge)

Mme Dejaegere  
T. (010) 474181

#### Handball

F.O.H.C.  
Mme Moyse  
T. (010) 450672

#### Hockey

Hockey Club Chaumont-Gistoux  
M. De Jonghe  
T. (010) 680053

#### Jogging

Anti-Lob Runners  
M. Casterman  
T. (010) 413145

#### Judo

Judo Club Ottignies  
M. Beaudot  
T. (010) 417697

Judo Junior  
M. Bourguignon  
T. (010) 416318

#### Karaté

Karat Club Ryobuka  
M. Zorza  
T. (067) 218820

#### Kung Fu Chinois (Ecole)

M. Dubrowski  
T. (010) 450752

#### Tae Doa Kwun

M. Van Den Broeck  
T. (010) 613089

#### Mercredis du multisport

(3 - 13 ans)  
M. El Hafi  
T. (010) 419114

#### Mini-Football

C.A.Z.C.  
M. Berryer  
T. (02) 5384064

#### Charlie Brown LLN

M. O. Geerkens  
T. (02) 6535531

#### Dragons St Michel

M. Huybrechts  
T. (02) 7366634

#### W. Lennox

M. Magonet  
T. (010) 419024

#### Mordus de LLN

M. Van Bemten  
T. (02) 7708605

#### Sexathlon

M. Reydam  
T. (010) 688145

#### Mise en condition physique

Cours Mixte (adultes)

M. Romain  
T. (010) 614067

Cours de JAMES (jogg., abdo., muscul., soupl.)

M. Kuypers  
T. (010) 452971

#### Psychomotricité et initiation sportive

M. de Coster  
T. (010) 450747

#### Squash

Blocry Squash Rackets

Service des Sports  
T. (010) 474441

#### Tennis

Ecole de Tennis de Blocry

M. Bothy  
T. (02) 3455845

#### Tir à l'arc

Francs Archers  
M. Buggenhaut  
T. (010) 860067



**j'ai un  
LOOK  
très chouette!**

PAPETERIE

« *Le Script* »

- Fournitures de bureau
- Articles pour étudiants et écoliers
- Carterie - gadgets



Centre Commercial du Douaire  
1340 Ottignies  
Tél. : 010/411919



**lootvoet**

Plomberie • Chauffage  
Membre du Centre Scientifique  
et Technique de la Construction  
Tél. 414245

**PIERSON**  
C'est BON



010 41.42.43

# LE SPORT À L'U.C.L.

## Trampoline

La Sauterelle  
T. (010) 655063

## Volley-Ball

Ottignies Smashing Girls  
(féminin)

Mme Fortpied  
T. (010) 414948

## Volley B.C. Ottintois (masculin)

M. Davaux  
T. (010) 419625

La Chaîne Orp  
M. Masson  
T. (019) 634294

## Yoga

Relaxation - Université des Aînés  
Mme Dejaegere  
T. (010) 474181

## Yoseikan Budo

Cercle Taifukan  
M. Denonville  
T. (010) 613859

## Piste de skate-board

Pl. des Sports 1  
T. (010) 450435

## Thermes de Blocry

Espace Fitness  
Saunas, bains bulles, bain turc,  
tunnel solaire  
Horaire sur demande  
Pl. des Sports 1  
T. (010) 450435



## 2. Piscines de Blocry

Rue du Castinia  
T. (010) 450242

Nager nature ... dans une eau  
sans chlore !!

### Natation - Jeux aquatiques - Leçons natation

Public :  
ma : 8 h à 13 h - 14 h à 19 h  
lu, je : 9 h à 13 h - 14 h à 19 h  
me : 9 h à 13 h - 14 h à 20 h  
ve : 9 h à 13 h - 14 h à 22 h  
sa : 10 h à 13 h - 14 h à 16 h  
di (tte l'année) : 9 h à 12 h  
(horaire plus précis sur  
demande)

### Nage synchronisée

C.N.O.B.  
Mme Peeters  
T. (010) 656771  
me de 17 h à 18 h 30

### Natation

C.N.O.B.  
M. Oger  
T. (010) 844259  
ts les soirs à partir de 17 h 30

### UCLN

Mme Gervy  
T. (067) 646228  
ts les soirs à partir de 20 h

### Bébés Nageurs

Carole Hedges  
T. (010) 454094  
sa de 9 h à 10 h

### Troisième âge

M. Carlier  
T. (010) 450242  
lu de 15 h à 16 h

### Ecole : Cours particuliers

M. Francis  
T. (010) 450242  
ts les jours

## Cours collectifs

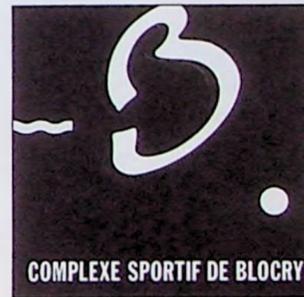
M. Francis  
T. (010) 227396  
ts les jours

## Plongée sous-marine E.P.O.

M. Depauw  
T. (02) 6878196  
me de 20 h à 22 h

## Plongeon

C.N.O.B.  
M. Evrard  
T. (010) 866820  
sa de 9 h 30 à 11 h



*Si vous habitez Ottignies-L.L.N. et que vous êtes étudiant à l'U.C.L. le Service des Sports vous offre de nombreuses possibilités de pratiques sportives : initiation, perfectionnement, compétition dans plus de 40 disciplines.*

*Une seule condition : vous procurer la carte de sport pour accéder librement durant toute l'année académique aux activités que vous souhaitez pratiquer.*

### COTISATIONS

Carte de base : 600 F ; Tennis : 1 200 F ; Squash : 1 600 F ; Tennis et squash : 2 200 F

Carte de sport pour les extérieurs UCL : 2 000 F

### Où se procurer la carte ?

Jusqu'au 31.12.91 : Piscine de Blocry, Me. de 13 à 15 h. et Je. de 19 à 20 h. Après le 1.1.92 : à la réception de la piscine, tous les jours.

Sportifs de compétition, contactez le Centre pour le Sport Interuniversitaire, 11, Place des Sports, tél. 474441.

Si vous souhaitez organiser une activité sportive, adressez-vous au CSE Tournois, 6 rue des Blancs Chevaux - 454296 ou CSE Animations, 2A rue des Blancs Chevaux - 453277.

Toutes les activités ont lieu dans les installations du Complexe Sportif de Blocry.

Si vous souhaitez réserver un terrain adressez-vous au Service des Sports - Permanences, Place des Sports 11

Tous les jours de 10 à 12 h et le mardi de 15 à 17 h.

En dehors de ces heures, prière de téléphoner au 474441.

Le meilleur choix, les meilleurs prix !

## Les Galeries Meublax de la maison STORMACO

Salons, salles à manger,  
chambres à coucher,  
petits meubles,  
tapis en laine,  
matelas et sommiers,  
grand choix d'articles  
pour cadeaux



Rue E. Berthet 49  
1341 Céroux-Mousty Tél.612104

PIERSON  
C'est BON



010/41.42.43



**lootvoet**

Ramonages tous types  
Membre fondateur  
Fédération des Ramoneurs  
Tél. 414245

## Clôtures DETHY sprl

1907 Avenue Albert I<sup>er</sup> 33 1991  
1342 Limelette

Tél. 010/415088

Ouvert le samedi de 9 h à 12 h.

Distributeur reconnu Bekaert

Piquets en fer plastifié, bois, béton,  
caoutchouc

Treillis en tous genres,  
plastifié et galvanisé

Accessoires pour clôtures électriques

Chenils

Remise à domicile

## NOUVEAU PHOTO CLUB

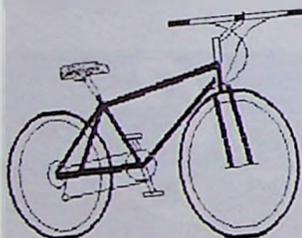


Comme nous l'annonçons p. 13, le Club TVA s'est récemment installé à Mousty.

Notre photo : les membres du Club, tous photographes amateurs, entourant les fondateurs, M. et Mme Leroux, lors de l'inauguration.

### V.T.T.

Faites avec nous une balade en vélo-tout-terrain



Renseignements :  
J.C. DeleSPAUX  
Tél. 41 18 30



## MOULIOT

OÙ ?

Avenue des Combattants 24  
1340 Ottignies

Renseignements : Tél. 41 61 77

POUR VOS  
EXPOSITIONS  
CONFÉRENCES

LA GRANGE  
DU DOUAIRE

Tél. 43 78 11

## CHAMBRES D'HÔTES CHEZ L'HABITANT

Si vous disposez d'une chambre équipée des commodités habituelles, pourquoi n'envisageriez-vous pas d'y accueillir un étudiant ou des parents proches d'un malade hospitalisé ou encore des personnes effectuant un court séjour dans notre Ville ?

Si cette proposition vous intéresse, communiquez vos coordonnées et les caractéristiques du logement disponible à la Maison du Tourisme qui se chargera volontiers de la transmettre aux nombreux demandeurs.

Contacts :  
Cécile Lucas  
Tél. 43 78 11

## LIGNE DE DEPART.



PUBLICIS-FCB 1973

LE SOLEIL EST LÀ-BAS? PAS DE PROBLÈME, ON Y VA TOUS DANS LA NEVADA. AVANT REDESSINÉ, CALANDRE REPROFILÉE, MOTEUR REPENSÉ. FILONS, FILONS DEHORS, C'EST ENCORE LA PLUIE. DEDANS, C'EST DÉJÀ LÀ-BAS. NI TROP CHAUD, NI TROP FROID. DE LA PLACE POUR CHACUN ET CHACUN BIEN À SA PLACE, CONFORTABLEMENT INSTALLÉ, L'ESPRIT VAGABONDANT DÉJÀ AU RYTHME DES ALIZÉS.

LA NOUVELLE LIGNE RENAULT 21 NEVADA

VENEZ DÉCOUVRIR LES NOUVEAUX RENAULT 21 NEVADA 1721 ET 1995CM<sup>3</sup> ALLIANCE 2098 CM<sup>3</sup> DIESEL DE 72 À 120 CV DIN

Vive  
la vie  
en  
Renault



# RENARD

# RENAULT

Avenue Provinciale 51  
1341 OTTIGNIES  
010/61 47 62

## INFOS DERNIÈRES

### GOÛTER SPECTACLE

Comme chaque année, à l'occasion de la fête des grands-parents, notre C.P.A.S. en collaboration avec les différentes associations 3 X 20 de l'entité, organisera, le vendredi 15 novembre à 14 h au Centre Culturel, un goûter précédé d'un spectacle.

Et pour marquer la fin de l'année, le mardi 17 décembre à 12 h à la salle Cérousiana, un dîner avec animation à la clé.

Pour tout renseignement et inscription, veuillez dès à présent former le 436511 et demander C. Bellens ou C. Fiévez.

### FOIRE COMMERCIALE

ÉDITION 1992

A peine terminée la 31<sup>e</sup> édition de cette manifestation qui s'est déroulée sous un chapiteau de 3 500 m<sup>2</sup> (et non 350 comme annoncé erronément dans notre numéro 54) que déjà s'annonce l'édition 1992. Elle se déroulera du 23 au 31 mai 1992 à son emplacement habituel. Avis aux commerçants qui souhaitent dès à présent réserver un espace pour leur stand !

Contact : P. Motin - Tél. 413465

## FORUM

### QUESTIONS ET SUGGESTIONS

1. Pourquoi le Bulletin n° 52 d'avril dernier est-il arrivé dans les boîtes aux lettres le jour du départ du groupe hongrois (7.5.91) ?

2. Malgré la clôture de la consultation des habitants en 1990 pour la survie de la Fête du Bon Air, pourquoi l'Administration communale a-t-elle pris 4 mois pour donner son autorisation ? Résultat, la fête est reportée en septembre avec les risques de mauvais temps.

3. Ecologie : pourquoi les bulles blanches (plastique) n'acceptent-elles pas les bouteilles de lait en plastique ?

#### Profils du futur

1. Malgré les centaines de millions qui seraient investis, le centre d'Ottignies sera toujours aussi peu accueillant et pratique pour les habitants. Avant d'échafauder des rêves utopiques, il suffirait déjà de masquer le mur aveugle du Centre culturel dont l'architecture, résolument moderne, est anachronique avec l'esprit de notre Ville-village. On pourrait s'inspirer des réalisations urbanistiques de la Ville de Wavre (mais celle-ci a un budget en boni ...).

2. Pour ce qui est de la circulation avenue des Combattants, un système de feux pourrait être installé pour signaler et éventuellement dériver les véhicules venant de la voie rapide Wavre-Ottignies vers la rue des Deux-Ponts lorsque l'avenue des Combattants serait engorgée. Ce seraient des frais à la portée d'une Ville dont les finances sont déficitaires.

Annie van DYK  
Rue Marie Curie 12  
1341 Mousty

ndlr :

En principe, la rubrique « Forum » est réservée aux habitants pour exprimer une opinion et non poser des questions.

1. Pour des raisons d'organisation, nous n'avons pas reçu le programme hongrois en temps opportun.

2. La consultation des habitants du quartier a fait apparaître une très vive opposition au maintien de la fête ; le Collège a souhaité rechercher un consensus plus large.

3. Bulles blanches : la question est en cours d'examen.

1. Le mur aveugle du Centre culturel a déjà fait l'objet de plusieurs initiatives « d'habillage » ; aucune ne s'est avérée satisfaisante ; un nouveau projet décoratif est à l'étude.

2. Bonne chance pour proposer votre suggestion aux habitants des rues du Blanc Ry et des Fusillés ! La solution se situe dans un nouvel aménagement de la circulation dans le centre d'Ottignies ... ce qui se discute actuellement.

Nous invitons notre aimable correspondante à venir exprimer ses suggestions positives aux différentes commissions qui sont ouvertes à tous les habitants.

### NOS ENFANTS SONT EN DANGER !

Bien que les initiatives des autorités communales concernant l'aide aux toxicomanes soient louables, il faut malgré tout se rendre compte qu'elles risquent d'être d'une portée limitée tant que les autorités compétentes ne mèneront pas parallèlement, et dès à présent, une politique préventive associée à une répression sans merci envers ceux qui, en trafiquant avec la mort, détruisent nos enfants.

Certains de ces individus, réfugiés ou clandestins, dont les activités sont très diversifiées (prostitution masculine, trafics divers, vol ...) bénéficient parfois du statut d'étudiant ou du par-

rainage de citoyens belges. Ils n'hésitent généralement pas à éliminer les gêneurs.

Ces marchands de « mort blanche » bénéficient parfois d'une protection en haut lieu. C'est la raison pour laquelle je voudrais demander aux autorités compétentes, tant au niveau communal, régional que national, d'intervenir pour mettre fin aux activités de ces faux réfugiés politiques qui ne font que répandre la mort et ternir l'image des immigrés responsables et honnêtes.

Il va sans dire que ces individus fournissent l'alibi nécessaire et indispensable aux discours xénophobes de la droite et de l'extrême droite.

Parents, soyez vigilants ...

L. BUSTAMANTE

### AMÉNAGEMENT DE LA CHAUSSÉE DE LA CROIX

Monsieur le Bourgmestre,

Permettez-nous de nous étonner de quelques mots peu obligés que vous avez adressés aux habitants de la chaussée de La Croix dans le bulletin communal du mois d'août.

Vous y évoquiez les réticences au changement de « certains » de vos administrés ; « Tous les habitants (de la chaussée), écriviez-vous, se réjouissent du projet d'aménagement lors de la réunion d'information au Douaire. Mais, ajoutez-vous, rentrés chez eux, certains ont commencé à émettre des réserves ». Dans la suite de votre texte, vous assimilez ces réactions à la défense des intérêts privés opposés à l'intérêt général, et finissez par assimiler notre attitude à de l'égoïsme.

Nous voudrions préciser deux points.

(suite p. 18)

CHAUSSÉE DE LA CROIX

TRIBUNE  
DES ÉLUS

(suite de la p. 17)

**La réunion du Douaire**

Il s'agissait d'une réunion d'information, et non d'approbation. Les riverains sont venus, ils ont vu, ils ont posé quelques questions... et ils sont retournés chez eux pour réfléchir. Il n'y a donc pas eu approbation ni a fortiori rétractation de notre part ; nous n'étions pas venus pour cela.

**La réaction des habitants**

Une fois l'information diffusée, il nous a semblé normal de nous revoir entre riverains pour rediscuter du projet. Ce ne sont pas « certains » riverains qui se sont réunis, mais la toute grosse majorité d'entre eux, comme vous avez pu le constater dans les divers rapports de réunions qui vous ont été transmis.

Un comité de quartier élu par l'Assemblée Générale des riverains a collecté patiemment les réactions au projet. Il en est ressorti que l'Assemblée Générale APPROUVAIT le projet de réaménagement dans sa philosophie ; elle avançait cependant toute une série de remarques inspirées par la connaissance et l'usage quotidiens que nous avons de la chaussée ; inspirées aussi, à juste titre, par l'inquiétude des habitants, qu'une expropriation abusive menaçait de priver de leurs voies de garage, emplacements de parking ou jardinets.

Le comité de quartier a ensuite rencontré plusieurs fois les architectes MM. De Neuter et Halleux, d'une part, MM. Ben-thuys, Lega et Langlois d'autre part. Un vrai dialogue a pu naître, non sans peine parfois. Quoi qu'il en soit, de ces multiples rendez-vous, deux choses ont été acquises : des gens se sont parlé, des gens se sont rencontrés ; à la chaussée de La Croix, les habitants ont pris la parole, et cette parole, si nous en jugeons par nos dernières nouvelles, n'est pas restée lettre morte. De ce premier résultat, il faut remercier les architectes et vos collaborateurs.

Une seconde chose : le projet n'a pas été repoussé, comme certains ont voulu le faire croire. Il a été repensé par les habitants DANS LES LIMITES QUE S'ÉTAIT FIXÉES le comité de quartier en accord avec les architectes. Les expropriations, par exemple, ont été revues cas par cas et ramenées à des proportions acceptables pour toutes les parties. La concertation a en outre permis une économie substantielle, d'où la possibilité actuelle de réaménager le haut de la chaussée, entre l'école et la rue de la Fontaine, non prévue initialement.

Le projet n'était qu'une idée : il est à présent « incarné » dans un site qui le respecte et qu'il respecte. Nous espérons qu'il fera le bonheur de ceux pour qui il fut conçu.

Alors, pourquoi regretter, Monsieur le Bourgmestre, que les Ottintois se soient réunis et aient voulu prendre une part active aux affaires de la Commune ? Car il s'est bien agi d'action, et d'action positive de notre part, et non de scepticisme négateur, de cette passivité de petits propriétaires crispés sur leurs biens que votre article laissait malheureusement trop entendre.

Nous vous remercions néanmoins pour la dynamique de participation que vous avez insufflée à la Commune. Comme vous le voyez, nous vous avons pris au mot, en osant espérer que cette participation ne signifiera jamais « adhésion béate ».

(s.) J.-J. DIDIER  
R. CORNIL  
R. BIHAIN  
D. GOFFIN  
P. ELIAS  
L. LANNEAU  
E. GROULARD

Cette rubrique est réservée aux élus qui désirent s'exprimer sur la politique communale ou faire part de leurs opinions sur des sujets d'intérêt général.

« ILS N'EN  
MOURAIENT  
PAS TOUS MAIS  
TOUS ÉTAIENT  
FRAPPÉS... »

À VÉLO

« L'utilisation du vélo sera encouragée par l'amélioration et le développement d'un réseau de pistes cyclables et par l'aménagement de certaines voiries. Il faudra assurer des liaisons internes à la commune mais aussi les déplacements vers les communes voisines. »

ECOLO souscrit entièrement à cette directive contenue dans les options fondamentales du schéma de structure d'Ottignies, et qui s'inscrit dans la foulée des travaux menés par la section locale de la Ligue des Familles en 1987 et repris par la CCAT en 1990.

ECOLO n'est pas opposé a priori à la voiture privée, mais veut développer une plus grande harmonie entre les divers moyens de transport en brisant la politique du « tout à l'auto » dont les effets désastreux comprennent non seulement la pollution mais aussi la déshumanisation de rues transformées en échangeurs dangereux pour tout engin non motorisé.

Nous souhaitons donc vivement la réalisation d'un grand effort en faveur des « deux roues » (pourra-t-on jamais espérer une qualité néerlandaise ?) aussi bien dans le centre-ville qu'en direction de Wavre, de Corbais, du Bois des Rêves, des centres sportifs et des écoles. On ne peut le monde y gagnera. De surcroît, c'est si bon de pédaler...

André LAMBERT

Mais que se passe-t-il dans la minorité ? Sur les 11 conseillers IC élus en début de législature, six ont déjà démissionné ! Si on ajoute à cela que quelques suppléants ont préféré démissionner avant d'arriver au conseil, on en arrive à la conclusion qu'il n'y a presque plus personne en réserve.

Des démissions à un tel rythme, c'est plus qu'étonnant et tout observateur de la politique locale est amené à s'interroger sur l'épidémie frappant actuellement l'opposition. Ceci est d'autant plus vrai qu'un grand nombre de leurs conseillers pratiquent la politique de la chaise vide au conseil communal. Il n'est pas rare en effet de voir cinq ou six places vides sur les bancs de l'opposition.

Il faut avouer que ce n'est pas très sérieux et qu'il est difficile de prétendre mener une opposition ferme et cohérente dans de telles conditions. Il semble en fait que beaucoup de conseiller IC ne s'habituent pas à leur nouveau rôle et baissent les bras après avoir constaté l'union de la nouvelle majorité. On ne peut que regretter que cette opposition soit fantôme et démissionnaire dans la mesure où il est important pour toute institution démocratique d'avoir une minorité vigilante menant une opposition constructive... A Ottignies Louvain-la-Neuve, on est vraiment loin du compte.

Patrick DUPUIS  
Conseiller communal

## CONNAISSEZ-VOUS LE CHEMIN N° 27 ?

Le 30 avril dernier, la Commune lance une enquête de commodo-incommodo pour la suppression partielle du chemin communal n° 27 à Mousty. Officiellement, elle entend régulariser une situation de fait, créée sous l'ancienne majorité : certains riverains se sont appropriés l'assiette de ce chemin, solidement aidés en cela par la Commune qui y a fait décharger des terres de fondation du centre sportif des Coquerées.

Le Collège actuel, débonnaire, décide de ne pas ennuyer ces gens, dont les maisons, construites entretemps, se trouvent parfois à quelques mètres d'un chemin « qui avait perdu sa raison d'être ».

Il faut sans doute apprécier cela. Mais, à supposer que ce Collège ait à cœur de préserver les sentiers et chemins communaux. Quels arguments va-t-il dorénavant pouvoir utiliser pour convaincre ou obliger ceux des administrés qui se sont eux aussi appropriés le domaine public ?

Il faut, de plus, avoir quelques égards pour la justice distributive : toute une série de riverains ont, eux, consciencieusement entretenu ce chemin n° 27 et laissé le passage ouvert. Comment va-t-on les récompenser ? Il est à craindre, au contraire, qu'ils ne fassent encore les frais d'une mini-spéculation sur des terrains enclavés non loin de là !

L'affaire du chemin n° 27 nous a par ailleurs révélé la nécessité d'élaborer une politique communale pour la gestion des sentiers et des chemins communaux. Quels critères faut-il dégager pour la réouverture, fermeture ou la création de sentiers. L'avis de nos lecteurs nous serait utile.

Jan DEVADDER

## À PROPOS D'UNE PRAIRIE

Certaines personnes parlent beaucoup actuellement de la prairie située juste en face de l'entrée principale du Douaire... la prairie Orban. Tout et n'importe quoi se dit à propos de ce terrain. Qu'en est-il exactement ?

— La Ville, apprenant que le propriétaire souhaitait vendre, avait prévu dans son budget plus ou moins 15 millions à cet effet. Hélas l'information se révéla totalement fautive, l'inscription budgétaire n'avait donc plus de raison d'être et la Ville la retira. *Le propriétaire avait en effet décidé de lotir l'ensemble de son terrain ; ce qui est son droit le plus strict dans la mesure où l'ensemble de la prairie est situé en zone à bâtir au plan de secteur.*

— Deux solutions s'offraient alors à la Ville :

— refuser tout permis de bâtir... avec la certitude de voir le propriétaire, certain de son bon droit, se tourner vers l'autorité de tutelle et faire casser la décision d'Ottignies Louvain-la-Neuve. Nous n'aurions alors plus eu qu'à constater la disparition totale de cet espace vert.

— négocier avec le propriétaire afin de préserver au maximum ce qui pouvait l'être.

C'est évidemment la deuxième solution qui fut choisie.

— Le plan d'aménagement actuel prévoit la création d'un espace public central, la préservation de la vue depuis le haut de la prairie et la construction, d'appartements qui répondront en partie au manque de logements pour jeunes couples et personnes âgées dans le centre de la ville.

Dans la mesure où le propriétaire refusait de vendre à la Ville, cette solution à l'amiable se révèle de loin préférable à un conflit ouvert qui aurait probablement abouti à une disparition totale de cet espace vert... N'en déplaise à certains.

L'ancienne majorité (qui s'énerve beaucoup sur ce dossier) n'est, malgré ses dires, jamais parvenue en son temps à trouver une solution à ce problème. Seul le changement de majorité a permis de débloquent le dossier et a évité un lotissement pur et simple de l'ensemble du site.

Cela fait plusieurs mois que le projet existe (il a été présenté à la population lors de l'exposition sur la transformation du centre d'Ottignies et a été dans l'ensemble bien accueilli) ... mais on peut ajouter, sans crainte de se tromper, que l'opposition criera d'ici quelques temps que c'est elle qui a sauvé une partie de la prairie et fait en sorte qu'un espace vert public soit créé... On peut lui faire confiance pour cela.

Patrick DUPUIS  
Conseiller communal

## INFOS DERNIÈRES

### ÉCOLE SAINT-PIE X

15 novembre 1991 - 19 h 30  
Jeux de société  
par équipes de 3 joueurs  
Ins. à l'école avant le 28.10.91  
Concours de Whist  
320 F. pour 3 manches

24 novembre 1991 - 15 h  
Centre Culturel  
Séance de cinéma : Big Foot  
Entrée : 100 F.

7 décembre 1991 - 20 h  
Centre Culturel  
Revue des Enseignants  
Participation de André Remy  
(journaliste à Canal + et RTBF)  
Rés. École et Lib. du Centre  
Rens. : École Saint-Pie X  
Avenue Saint-Pie X, 5  
1340 Ottignies - Tél. 41 45 98

## INFOS DERNIÈRES

## AMNESTY INTERNATIONAL

7 décembre  
Galerie du Douaire  
**VENTE  
DE BOUGIES**

*Soutenez notre action !*

## LES RENDEZ-VOUS DES SÉNIORS

*Offrez-vous un  
fabuleux voyage  
dans l'espace et  
dans le temps :*

*Visitez les musées !*

*Brochure dispo-  
nible au service  
social pour les  
porteurs de la  
carte « S »*

### À CÉDER

Magasin à L.L.N.  
Superficie : 90 m<sup>2</sup>  
Contact :  
Tél. 45 44 45  
Heures de bureau

# CENTRE DE JARDINAGE

# PÉPINIÈRE

# ENTREPRISE DE JARDINS

*Traverses de chemin de fer*

*Décembre :  
Sapins de Noël (des vrais !)*



**ROBERT Taelman** (S.A.)

Avenue Lambermont - 1342 Limelette

Tél. 41 61 64 - Fax 41 21 87

## AVIS A VOS CORRESPONDANTS OCCASIONNELS

Vu l'abondance des matières nous vous demandons de limiter vos messages à 10 lignes dactylographiées maximum. Merci pour votre compréhension.

## P.S. Assurances : un partenaire attentif à votre avenir

- Vous avez besoin d'une **assurance auto** performante ou d'une **couverture incendie** sur mesure pour votre habitation ?
- Vous voulez bénéficier d'une **assistance totale** lors de vos prochaines vacances à l'étranger ?
- Vous cherchez une formule de **prévoyance funéraire** qui évite à votre famille les soucis financiers et les tracasseries administratives ?
- Vous souhaitez assurer l'avenir financier de vos proches ou vous préparer une retraite dorée en souscrivant une **assurance vie** ou une **pension complémentaire** ?
- Vous cherchez le partenaire fiable qui vous permettra de réaliser votre rêve de **devenir propriétaire** ?

- La solution :



**PS ASSURANCES**

- Nos conseillers dans votre région :

Crabbe F.	(010) 61 36 46	Ottignies-L.L.N.
Bernard J.C.	(010) 61 42 93	Ottignies-L.L.N.
Weitkunat P.	(010) 61 39 57	Ottignies-L.L.N.
	(010) 61 63 57	Court-Saint-Etienne
Facchin J.	(010) 61 36 52	Court-Saint-Etienne
Gilot J.P.	(067) 78 06 47	Baisy-Thy
Debock M.	(010) 61 63 50	Court-Saint-Etienne
Devis E.	(010) 61 45 28	Wavre

Entreprise agréée sous le numéro de code 0058